

# IND890 Weighing Terminal





# Contents

<b>1</b>	<b>IND890 Quick Guide</b> .....	<b>1</b>
1.1.	Warnings and Precautions .....	1
1.2.	Operating Environment.....	2
1.2.1.	Temperature and humidity .....	2
1.2.2.	Degree of Protection .....	2
1.2.3.	Hazardous Areas .....	2
1.3.	Switching On/Off and Standby.....	3
1.4.	Display and Keyboard .....	3
1.5.	Scale Function Keys .....	4
<b>6</b>	<b>Čeština</b> .....	<b>7</b>
6.1.	Výstražné a bezpečnostní informace .....	7
6.2.	Provozní prostředí .....	8
6.2.1.	Teplota a vlhkost.....	8
6.2.2.	Ochrana proti působení okolních vlivů.....	8
6.2.3.	Prostředí s nebezpečím výbuchu.....	8
6.3.	Zapnutí/vypnutí terminálu, pohotovostní režim .....	9
6.4.	Displej a klávesnice.....	9
6.5.	Funkční tlačítka váhy .....	11
<b>7</b>	<b>Danske</b> .....	<b>13</b>
7.1.	Advarsler og sikkerhedsforanstaltninger .....	13
7.2.	Driftsmiljø.....	14
7.2.1.	Temperatur og luftfugtighed .....	14
7.2.2.	Beskyttelse mod miljøet .....	14
7.2.3.	Farlige områder.....	14
7.3.	Tænd/sluk og standby .....	15
7.4.	Display og tastatur .....	15
<b>3</b>	<b>Deutsch</b> .....	<b>19</b>
3.1.	Warn- und Vorsichtshinweise .....	19
3.2.	Betriebsumgebung .....	20
3.2.1.	Temperatur und Luftfeuchtigkeit .....	20
3.2.2.	Umgebungsschutz.....	20
3.2.3.	Hazardous areas .....	20
3.3.	Ein-/Ausschalten und Standby .....	21
3.4.	Anzeige und Tastatur .....	21
3.5.	Wagenfunktionstasten.....	23

<b>2</b>	<b>Español .....</b>	<b>25</b>
2.1.	Indicaciones de advertencia y precaución .....	25
2.2.	Entorno de servicio .....	26
2.2.1.	Temperatura y humedad relativa .....	26
2.2.2.	Grado de protección .....	26
2.2.3.	Zonas con riesgo de explosión .....	26
2.3.	Encendido/apagado y en reposo .....	27
2.4.	Pantalla y teclado .....	27
2.5.	Teclas de función de pesaje .....	29
<b>4</b>	<b>Français.....</b>	<b>31</b>
4.1.	Remarques et précautions .....	31
4.2.	Environnement de fonctionnement .....	32
4.2.1.	Température et humidité .....	32
4.2.2.	Protection de l'environnement .....	32
4.2.3.	Zone de danger d'explosion.....	32
4.3.	Démarrer/arrêter et veille .....	33
4.4.	Affichage et clavier .....	33
4.5.	Touches de fonction de balance .....	35
<b>9</b>	<b>Magyar.....</b>	<b>37</b>
9.1.	Figyelmeztetések és óvintézkedések .....	37
9.2.	2 Üzemi környezet.....	38
9.2.1.	Hőmérséklet és páratartalom .....	38
9.2.2.	Védelem a külső hatásokkal szemben .....	38
9.2.3.	Veszélyes terület.....	38
9.3.	Be- és kikapcsolás, illetve készenléti állapot.....	39
9.4.	A kijelző és a billentyűzet .....	39
9.5.	Mérleg funkciógombok.....	41
<b>5</b>	<b>Italiano.....</b>	<b>43</b>
5.1.	Avvertenze e precauzioni .....	43
5.2.	Ambiente operativo .....	44
5.2.1.	Temperatura e umidità dell'aria .....	44
5.2.2.	Grado di protezione .....	44
5.2.3.	Aree a rischio di esplosione.....	44
5.3.	Ascensione/spegnimento e standby .....	45
5.4.	Display e tastiera .....	45
5.5.	Tasti funzione della bilancia .....	47

<b>8</b>	<b>Nederlandse .....</b>	<b>49</b>
8.1.	Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen .....	49
8.2.	Bedrijfsomgeving .....	50
8.2.1.	Temperatuur en vochtigheid.....	50
8.2.2.	Bescherming tegen de werkomgeving.....	50
8.2.3.	Explosiegevaarlijke omgevingen .....	50
8.3.	In- en uitschakelen en stand-by .....	51
8.4.	Display en toetsenbord .....	51
8.5.	Weegschaalfunctietoetsen .....	53
<b>10</b>	<b>Norsk.....</b>	<b>55</b>
10.1.	Advarsler og forholdsregler .....	55
10.2.	Driftsforhold .....	56
10.2.1.	Temperatur og fuktighet.....	56
10.2.2.	Beskyttelse fra omgivelsene.....	56
10.2.3.	Farlige områder.....	56
10.3.	Å slå av / på og hvilemodus.....	57
10.4.	Skjerm og tastatur .....	57
10.5.	Skala-funksjonstaster.....	59
<b>11</b>	<b>Polskie .....</b>	<b>61</b>
11.1.	Ostrzeżenia i środki ostrożności.....	61
11.2.	Środowisko eksploatacyjne .....	62
11.2.1.	Temperatura i wilgotność .....	62
11.2.2.	Ochrona przed wpływami środowiska .....	62
11.2.3.	Strefy Ex.....	63
11.3.	Włączanie/wyłączanie i oczekiwanie .....	63
11.4.	Wyświetlacz i klawiatura .....	64
11.5.	Przyciski funkcyjne wagi .....	66
<b>12</b>	<b>Svenska.....</b>	<b>67</b>
12.1.	Varningar och försiktighetsåtgärder.....	67
12.2.	Driftsmiljö.....	68
12.2.1.	Temperatur och fuktighet .....	68
12.2.2.	Skydd mot omgivningen .....	68
12.2.3.	Farliga områden.....	68
12.3.	Slå på/av och standby .....	69
12.4.	Skärm och tangentbord.....	69
12.5.	Vågfunktionsknappar .....	70

<b>13</b>	<b>Türk</b> .....	<b>73</b>
13.1.	Uyarılar ve tedbirler.....	73
13.2.	Çalışma ortamı .....	74
13.2.1.	Sıcaklık ve nem.....	74
13.2.2.	Çevre faktörlerinden koruma .....	74
13.2.3.	Tehlikeli alanlar .....	74
13.3.	Açma/kapatma veya Bekleme moduna getirme.....	75
13.4.	Ekran ve klavye.....	75
13.5.	Terazi fonksiyon tuşları .....	77

# 1 IND890 Quick Guide

## 1.1. Warnings and Precautions

Please read these instructions very carefully before operating the terminal for the first time.

Before plugging in the terminal, it must be ensured that the voltage listed on the model plate matches the local voltage supply. If this is not the case, the terminal must not be connected under any circumstances.

While the IND890 terminal is very sturdy, it is also a precision instrument. For this reason, care should be exercised when handling and installing the terminal.

The IND890 hardware and software is based on PC technology. For this reason, take corresponding protective measures, particularly for IND890-15/19 and especially if the terminal is connected to a network or the Internet:

- Install an antivirus program and also an anti-spyware program under Windows and always keep them updated.
- Under Windows, use a personal firewall and update it regularly. If it is correctly configured, it will protect against attacks from the Internet. If the IND890 should ever be infected with a computer virus, it prevents data from being transmitted to an attacker.
- Pay attention to any security updates for your operating system and other software that may be installed and apply those updates.
- If possible, do not work on your IND890 as an administrator, or malware may do even more damage. Establish different user accounts for all users of an IND890. Assign only those rights to these accounts which the respective user actually requires in order to work. This also protects private files from being accessed by others.
- Handle your access data very carefully: Keep passwords, user names and access codes to services in a secure place. Change passwords at regular intervals.
- Be careful when opening e-mail attachments. Malware is frequently distributed using file attachments in e-mails. If in doubt, always ask the sender whether he actually sent the attachment.
- Be careful when downloading from websites. Before downloading programs from the Internet, ensure that the source is trustworthy and that your antivirus program features the latest update.
- Be cautious when forwarding personal information. Online cheaters increase their success rates by approaching their victims on an individual basis: Previously spied data, such as surfing habits or names from your personal environment, are used to inspire trust.
- If you are using transmission technologies such as Voice over IP (VoIP) or Wireless LAN (WLAN), it is recommended that you encode your communication so that third parties cannot read the transmission of your data or listen in to your conversations.

- If an infection of the IND890 occurs despite all the protective measures, important data may be lost. To minimize damage, you should regularly create backup copies of your files on a CD-ROM/DVD or external hard drives.
- If you are using transmission technologies such as Voice over IP (VoIP) or Wireless LAN (WLAN), it is recommended that you encode your communication so that third parties cannot read the transmission of your data or listen in to your conversations.
- If an infection of the IND890 still occurs despite all the protective measures, important data may be lost. To keep the damage as low as possible, you should regularly create backup copies of your files on a CD-ROM/DVD or external hard drives.

## 1.2. Operating Environment

The following must be considered when selecting the installation site:

- Select a stable, vibration-free surface.
- Ensure that no extreme temperature fluctuations occur and that the terminal is not exposed to direct sunlight.
- Avoid any draft (e.g. from fans or an air-conditioning system).
- Readjust the terminal after all major changes to the geographical position (recalibration).



### 1.2.1. Temperature and humidity

Operation	Scale approval class II: 0°C to +40°C (32°F to +104°F), at 10% to 85% relative humidity, non-condensing
	Scale approval class III: -10°C to +40°C (14°F to +104°F), at 10% to 85% relative humidity, non-condensing
Storage	-20°C to +60°C (-4°F to +140°F), at 10% to 85% relative humidity, non-condensing

### 1.2.2. Degree of Protection

The IND890 housing variants for desk, panel and stand design meet the requirements of IP69k. The version for control panel installation meets the requirement for IP69k at the front.

### 1.2.3. Hazardous Areas





	 <b>WARNING</b>
	<b>THE IND890 STANDARD TERMINAL IS NOT INTRINSICALLY SAFE! IT MAY NOT BE USED IN AREAS THAT ARE CLASSIFIED AS POTENTIALLY EXPLOSIVE DUE TO COMBUSTIBLE OR EXPLOSIVE ENVIRONMENTS.</b>

The standard version of the IND890 terminal cannot be operated in areas that have been classified as potentially explosive according to the National Electrical Code (NEC) due to combustible or explosive environments. Contact your authorized METTLER TOLEDO representative if you need information about applications in hazardous areas.



## 1.3. Switching On/Off and Standby

The device can be switched on and off (shut down) or placed in standby as follows:

	IND890-10	IND890-15/19
Switching on	Insert the power plug. The IND890 will start up automatically.	Insert the power plug. The power LED will flash. Press the On/Off key  until a beep sounds. The IND890 will start up, and the power LED will be lit constantly.
Switching off (shutdown)	Press the Shutdown  softkey and confirm the prompt. The IND890 shuts down and reports "The terminal can now be disconnected from the power supply".	Press the Shutdown  softkey. The IND890 automatically shuts down.
Activating standby	Press the Standby  softkey. The IND890 enables standby.	
Exiting standby	Touch any portion of the touchscreen until a beep sounds and the IND890 exits standby, or place weight on the scale.	

Only after the IND890 has been completely shut down or a corresponding message appears may the power plug be pulled out or the voltage supply disconnected.

## 1.4. Display and Keyboard

The IND890 is equipped with a back-lit, active color TFT display. The resolution of the IND890-10 is 1024 x 600 pixels at a size of 10.2" (25.9 cm) and the resolution of the IND890-15 is 1280 x 800 pixels at a size of 15.4" (39.1 cm). Weight information can be displayed in a variety of formats, including single- or multi-scale display with or without a tare window.

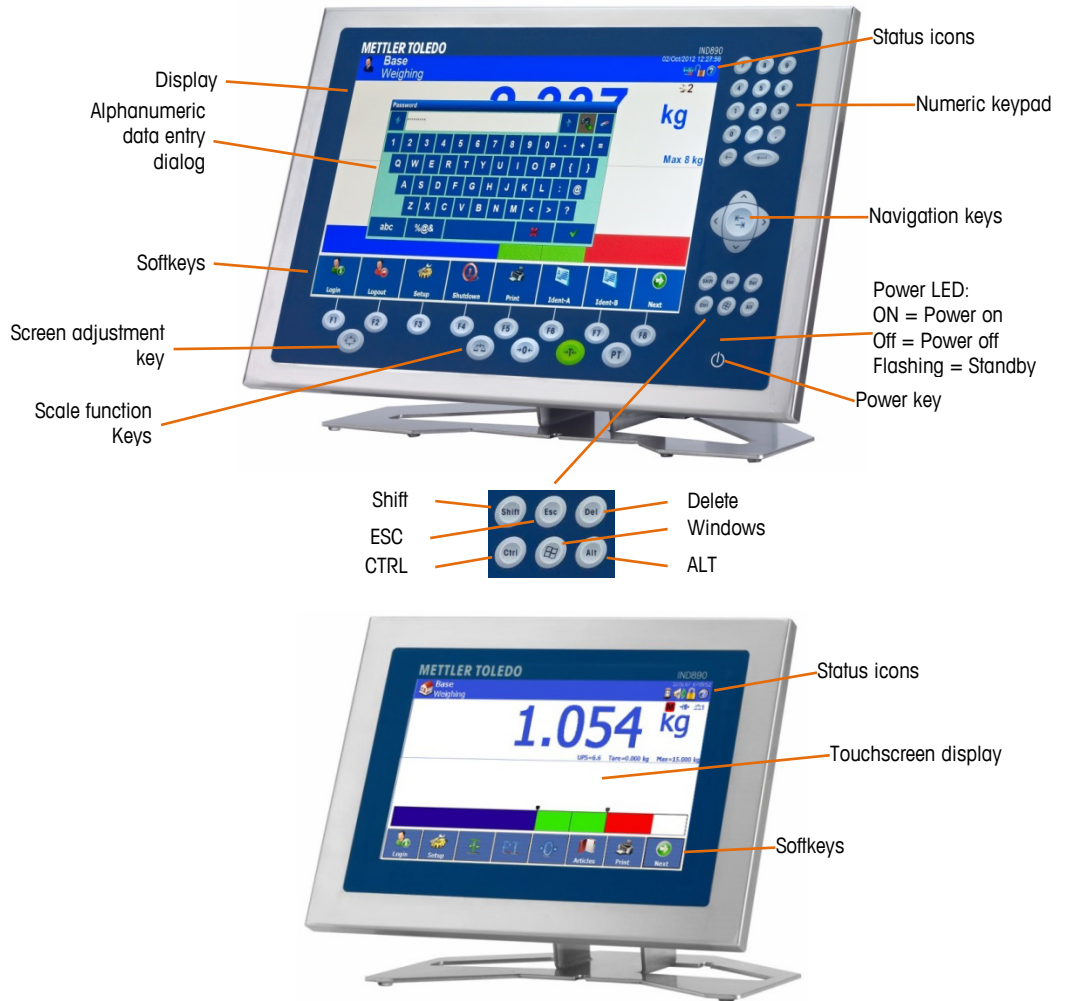
All IND890 models feature an integrated touchscreen and can be operated exclusively via this screen. In the display layout, the area at the very top is reserved for the system toolbar. It can display general data as well as configurable status icons. Next is the weight display with all the relevant weighing information. The middle section of the display is reserved for status messages and special applications. The bottom section contains the areas reserved for DeltaTrac, and the softkeys are arranged underneath.

Eight softkeys can be configured to enable a variety of integrated functions of the IND890, ranging from setting the time and date to accessing specific memory tables, and including special scale functions of the IND890.

Eight function keys are arranged below the screen. The operator can use these keys to navigate through the setup options in the menu structure, and within setup and application screens.

**IND890-15 only:** The numeric keypad is used for entering data. The numeric keys are located at the top right side of the front panel of the terminal. Alphanumeric data can be entered via the



softkeys or via an external USB keyboard or scanned in from a barcode reader or other external device.










## 1.5. Scale Function Keys

The four scale function keys are on the touchscreen (IND890-10/15/19) and on the membrane keypad (IND890-15/19). They can be configured for specifically for each operator, via the softkey setup menu.

### Scale function keys

Softkey / key	Explanation
 or 	<b>Scale</b> – If several scales are connected to the terminal, this button allows users to change between scales, including the sum scale if one is configured.

Softkey / key	Explanation
 or 	<p><b>Zero</b> – If the scale platform or the weighing platform is empty, the terminal should display zero. The gross zero reference is recorded during the calibration. Pressing the Zero key enters a new gross zero reference point if the weight is within the zero range.</p>
 or 	<p><b>Tare</b> – Tare is the weight of an empty container. Tare is generally used to determine the net weight of the content of a container. The Tare key is pressed if an empty container is on the scale. The terminal acquires the tare value and displays zero as the net weight. The weight display shows NET and a small box is shown at the top right of the display in which the tare value and the tare unit are displayed. When the container is loaded, the terminal shows the net weight of the content.</p> <p>To delete the tare value, press the Tare Preset <b>PT</b> key and exit with  .</p>
<b>PT</b> or 	<p><b>Tare Preset</b> – If the weight of the empty container is known, the tare value is directly entered via the Tare Default key. The terminal then displays the net weight of the container content.</p> <p>To delete the tare value, press the Tare Preset <b>PT</b> key and exit with  .</p>



# 6 Čeština

## 6.1. Výstražné a bezpečnostní informace

Před prvním zprovozněním terminálu si velmi pečlivě přečtěte tyto pokyny.

Před připojením terminálu ke zdroji elektrické energie zkontrolujte, zda se napětí uvedené na typovém štítku přístroje shoduje s místním napájecím napětím. Není-li tomu tak, je zakázáno terminál připojit ke zdroji elektrické energie.

Ačkoli je terminál IND890 velmi odolný, jedná se současně o vysoce přesný přístroj. Proto si při manipulaci s terminálem a jeho instalaci počínejte opatrně.

Základem fyzického provedení i softwaru terminálu IND890 je počítač. Proto proveďte příslušná ochranná opatření, zejména v případě modelů IND890-15/19 a zejména v případě, je-li terminál připojen k místní síti nebo k síti Internet:

- Do operačního systému Windows nainstalujte antivirový program a antispywarový program a pravidelně je aktualizujte.
- V operačním systému Windows používejte [bránu firewall](#) a pravidelně ji aktualizujte. Při správné konfiguraci zajistí ochranu proti internetovým útokům. Dojde-li i přes veškerá opatření k infekci terminálu IND890 počítačovým virem, brána firewall Vás ochrání proti přenosu dat směrem k útočníkovi.
- Pravidelně sledujte bezpečnostní aktualizace operačního systému a dalšího nainstalovaného softwaru a pravidelně je aktualizujte.
- Je-li to možné, nepoužívejte terminál IND890 trvale v režimu správce systému. Případný škodlivý software může v tomto režimu způsobit mnohem větší škody. Pro všechny uživatele terminálu IND890 vytvořte samostatné uživatelské účty. Těmto účtům přiřadte pouze taková uživatelská oprávnění, která vyžaduje příslušná pracovní pozice uživatele. Tímto způsobem lze také zajistit ochranu soukromých souborů proti přístupu nepovolaných osob.
- Veškeré přístupové údaje vyžadují pečlivou správu: uživatelská hesla, jména a přístupové kódy k různým službám uchovávejte na bezpečném místě. Hesla měňte v pravidelných intervalech.
- Buďte obezřetní při otevírání souborů přiložených ke zprávám elektronické pošty. Škodlivý software je často rozšiřován v podobě příloh k elektronickým zprávám. Máte-li pochybnosti, vždy se zeptejte odesílatele, zda příslušnou přílohu skutečně odeslal.
- Buďte obezřetní při stahování souborů z internetových stránek. Před stažením programu z internetu se přesvědčte, zda program stahujete z důvěryhodného zdroje a zda je Váš antivirový program aktualizovaný.
- Při odesílání osobních informací dbejte zvýšené opatrnosti. Pachatelé internetových podvodů zvyšují svoji úspěšnost individuálním jednáním se svými oběťmi: dříve získané údaje,

například zvyklosti uživatele na internetu, jména z okolí uživatele apod., zneužívají k navození důvěry.

- Používáte-li přenosové technologie, například hlas přes IP (VoIP) nebo bezdrátové sítě LAN (WLAN), doporučujeme veškerou komunikaci šifrovat, aby obsah komunikace, ať již datové nebo hlasové, nebyl zneužitelný třetími stranami.
- Dojde-li navzdory veškerým ochranným opatřením k infekci terminálu IND890 škodlivým kódem, může taková infekce způsobit ztrátu dat. Chcete-li co nejvíce minimalizovat případné škody, doporučujeme pravidelně zálohovat všechny důležité soubory na nosiče CD-ROM/DVD nebo na externí pevný disk.

## 6.2. Provozní prostředí

Při výběru místa instalace je třeba brát v úvahu tato hlediska:

- Vyberte stabilní místo, které není vystaveno vibracím
- Terminál nesmí být vystaven extrémním výkyvům teploty a přímému slunečnímu svitu
- Terminál nesmí být vystaven proudícímu vzduchu (například z ventilátorů nebo klimatizačního systému)
- Po významnější změně geografické polohy terminálu proveďte jeho recalibraci

### 6.2.1. Teplota a vlhkost

Terminál IND890 lze provozovat v rozmezí teplot a relativní vlhkosti uvedenými v odstavci „Provozní prostředí.“ Terminál lze skladovat při teplotách od  $-20\text{ C}$  do  $+60\text{ C}$  při relativní, nekondenzující vlhkosti vzduchu 10–85 %.



**Provozní prostředí**      **řída Scale:** 0 C do  $+40\text{ C}$  při relativní, nekondenzující vlhkosti vzduchu 10–85 %

**řída Scale:**  $-10\text{ C}$  do  $+40\text{ C}$  při relativní, nekondenzující vlhkosti vzduchu 10–85 %

### 6.2.2. Ochrana proti působení okolních vlivů

Varianty terminálu IND890 k montáži na stůl, do panelu a na stojan vyhovují požadavkům na stupeň krytí IP69k. Provedení k vestavné montáži do řídicího panelu vyhovuje požadavkům na stupeň krytí IP69k pouze v přední části.






### 6.2.3. Prostředí s nebezpečím výbuchu

	 <b>VÝSTRAHA</b>
<b>STANDARDNÍ TERMINÁL IND890 NENÍ JISKROVĚ BEZPEČNÝ! JE ZAKÁZÁNO JEJ POUŽÍVAT V OBLASTECH KLASIFIKOVANÝCH JAKOŽTO POTENCIÁLNĚ VÝBUŠNÉ V DŮSLEDKU PŘÍTOMNOSTI HOŘLAVÉHO NEBO VÝBUŠNÉHO PROSTŘEDÍ.</b>	

Standardní verzi terminálu IND890 nelze provozovat v oblastech klasifikovaných jakožto potenciálně výbušné dle normy National Electrical Code (NEC) v důsledku přítomnosti hořlavého nebo výbušného prostředí. Potřebujete-li informace o aplikacích v prostředí s nebezpečím výbuchu, obraťte se na autorizovaného zástupce společnosti METTLER TOLEDO.

## 6.3. Zapnutí/vypnutí terminálu, pohotovostní režim

Přístroj lze zapnout a vypnout či uvést do pohotovostního režimu těmito způsoby:

	IND890-10	IND890-15/19
Zapnutí	Připojte přístroj ke zdroji elektrické energie: terminál IND890 se automaticky spustí.	Připojte přístroj ke zdroji elektrické energie: dioda napájení se rozsvítí přerušovaně. Stiskněte a podržte tlačítko On/Off (Zap/Vyp),  dokud nezazní tón: terminál IND890 se spustí a dioda napájení se rozsvítí stabilně.
Vypnutí	Stiskněte softwarové tlačítko Shutdown (Ukončit)  a potvrďte dotaz na displeji. Terminál IND890 se vypne a zobrazí zprávu „The terminal can now be disconnected from the power supply (Terminál lze nyní odpojit od napájecího zdroje)“.	Stiskněte softwarové tlačítko Shutdown (Ukončit)  . Terminál IND890 se automaticky vypne.
Uvedení do pohotovostního režimu	Stiskněte softwarové tlačítko Standby  (Pohotovostní režim). Terminál IND890 přejde do pohotovostního režimu.	Stiskněte softwarové tlačítko Standby  (Pohotovostní režim). Terminál IND890 přejde do pohotovostního režimu.
Ukončení pohotovostního režimu	Stiskněte a podržte dotykový displej na libovolném místě, dokud nezazní tón. Terminál IND890 ukončí pohotovostní režim. Pohotovostní režim lze ukončit i zatížením váhy.	Stiskněte a podržte dotykový displej na libovolném místě, dokud nezazní tón. Terminál IND890 ukončí pohotovostní režim. Pohotovostní režim lze ukončit i zatížením váhy.

Terminál IND890 lze odpojit od napájecího napětí teprve po úplném vypnutí a zobrazení příslušné zprávy.

## 6.4. Displej a klávesnice

Terminál IND890 je vybaven aktivním, barevným TFT displejem s podsvícením. Rozlišení displeje terminálu IND890-10 činí 1 024 x 600 bodů při úhlopříčce 10,2" (25,9 cm), rozlišení displeje terminálu IND890-15 činí 1 280 x 800 bodů při úhlopříčce 15,4" (39,1 cm). Informace o hmotnosti se mohou zobrazovat v různém formátu, včetně zobrazení jedné i několika vah a zobrazení okna táry či bez něj.

Všechny modely terminálu IND890 jsou vybaveny vestavěným dotykovým displejem a lze je ovládat výhradně prostřednictvím tohoto displeje. Horní část displeje je vyhrazena panelu nástrojů systému. Může zobrazovat všeobecné údaje, jakož i stavové ikony, jejichž zobrazení lze aktivovat. V další části displeje se zobrazují údaje o hmotnosti, a to včetně všech příslušných informací

o vážení. Prostřední část displeje je vyhrazena stavovým zprávám a zvláštním aplikacím. Dolní část displeje obsahuje oddíly vyhrazené funkcím DeltaTrac a softwarovým tlačítkům.

Nastavit lze zobrazení 8 softwarových tlačítek, která mohou ovládat různé vestavěné funkce terminálu IND890, od nastavení data a času až po přístup ke konkrétním tabulkám paměti a zvláštním váhovým funkcím terminálu IND890.

Jen model IND890-15: k zadávání dat se používá číselná klávesnice. Číselné klávesy se nacházejí v pravém horním rohu čelního panelu terminálu. Alfamerická data lze zadávat prostřednictvím softwarové klávesnice, externí klávesnice připojené k portu USB nebo prostřednictvím čtečky čárových kódů a jiných externích zařízení.












Pod displejem se nachází osm funkčních tlačítek. Tato tlačítka slouží k procházení možností nastavení v nabídce a na obrazovkách nastavení a aplikací.



## 6.5. Funkční tlačítka váhy

Na dotykovém displeji (modely IND890-10/15/19) a na membránové klávesnici (modely IND890-15/19) se nacházejí čtyři váhová funkční tlačítka, která lze přiřadit různým zaměstnancům v nabídce Softkey Setup (Nastavení softwarových tlačítek; viz předchozí kapitolu).

Tabulka: funkční tlačítka váhy

Softwarové tlačítko / tlačítko	Vysvětlení
 Nebo 	<p><b>Váha</b> – je-li k terminálu připojena více než jedna váha, lze tímto tlačítkem přepínat mezi jednotlivými váhami, včetně součtové váhy, je-li nastavena.</p>
 Nebo 	<p><b>Nula</b> – je-li váhová plošina nebo můstek prázdný, terminál by měl zobrazovat hodnotu 0. Vztažný bod nulové hodnoty se zaznamenává při kalibraci. Stisknutím tlačítka Nula lze zaznamenat nový vztažný bod nulové hodnoty, jestliže se hmotnost nachází v nulovém rozsahu.</p>
 Nebo 	<p><b>Tára</b> – tárou se rozumí hmotnost prázdné nádoby. Tára se zpravidla používá ke stanovení netto hmotnosti obsahu nádoby. Tlačítko Tára se používá, jestliže se na váze nachází prázdná nádoba. Terminál zaznamená hodnotu táry a coby hmotnost netto zobrazí nulu. Hmotnostní displej zobrazuje hodnotu NETTO a malý rámeček v pravém horním rohu displeje zobrazuje hodnotu a jednotku táry (jsou-li nastaveny, viz odstavec Tára). Po naplnění nádoby zobrazí terminál čistou hmotnost obsahu nádoby.</p> <p>Chcete-li odstranit hodnotu táry, stiskněte tlačítko Tare Default (Výchozí tára) <b>PT</b> a hodnotu táry odstraňte stisknutím tlačítka .</p>
<p><b>PT</b> nebo  </p>	<p><b>Přednastavení táry</b> – znáte-li hmotnost prázdné nádoby, lze hodnotu táry zadat přímo prostřednictvím tlačítka Tare Default (Výchozí tára). Terminál bude poté zobrazovat čistou hmotnost obsahu nádoby.</p> <p>Chcete-li odstranit hodnotu táry, stiskněte tlačítko Tare Preset (Přednastavení táry) <b>PT</b> a hodnotu táry odstraňte stisknutím tlačítka .</p>



# 7 Danske

## 7.1. Advarsler og sikkerhedsforanstaltninger

Læs disse instruktioner omhyggeligt, før terminalen tages i brug.

Før der tilsluttes strøm til terminalen, skal det undersøges, at den lokale lysnetsspænding svarer til den spænding, der er angivet på terminalens mærkeplade. Hvis det ikke er tilfældet, må terminalen under ingen omstændigheder tilsluttes.

Selv om IND890-terminalen er meget robust, er den samtidig et præcisionsinstrument. Derfor skal den håndteres forsigtigt og installeres med omhu.

IND890-hardwaren og -softwaren er baseret på pc-teknologi. Derfor skal der iværksættes passende sikkerhedsforanstaltninger, især for modellerne IND890-15/19, og især hvis terminalen er forbundet til et netværk eller til internettet:

- Installer et antivirusprogram samt et antispywareprogram under Windows, og sørg for, at de altid er opdateret.
- Under Windows skal der anvendes en personlig firewall, som skal opdateres regelmæssigt. Hvis firewallen er korrekt konfigureret, beskytter den mod angreb via internettet, og hvis IND890 nogensinde skulle blive inficeret med en computervirus, forhindrer firewallen, at aflurede data bliver sendt videre til angriberen.
- Vær opmærksom på eventuelle sikkerhedsopdateringer til styresystemet og til anden software, der måtte være installeret, og installer disse opdateringer.
- Undgå så vidt muligt at arbejde på IND890 som administrator, da det gør det muligt for computervira og spyware at forårsage endnu større skade. Opret individuelle brugerkonti til alle brugere, der skal benytte IND890. Nøjes med at tildele de rettigheder til kontiene, som hver enkelt bruger faktisk har brug for i forbindelse med sit arbejde. Det forhindrer også, at andre får adgang til brugernes private filer.
- Brugere skal instrueres i at passe godt på deres loginoplysninger: Adgangskoder og brugernavne samt koder til tjenester skal opbevares sikkert. Skift adgangskoder med jævne mellemrum.
- Udvis omtanke, før filer, der er vedhæftet til e-mails, åbnes. Computervira distribueres ofte som vedhæftede filer i e-mails. I tvivlstilfælde bør man altid spørge afsenderen, om vedkommende faktisk har sendt den vedhæftede fil.
- Udvis omtanke, før der downloades filer fra hjemmesider. Før der downloades programmer fra internettet, skal brugeren kontrollere, at kilden er troværdig, og at antivirusprogrammet er opdateret.

- Udvis forsigtighed, hvis der sendes personoplysninger. Internetsvindlere har succes med at tilpasse deres henvendelse individuelt til hvert enkelt offer. Data, som svindleren tidligere har afluret, f.eks. hjemmesider, man har besøgt, eller navne på personer, man kender, bliver brugt til at skabe tillid.
- Hvis I benytter teknologier som VoIP (Voice over IP) eller trådløse netværk (wi-fi), anbefales det, at I krypterer jeres kommunikation, så udenforstående ikke kan aflure jeres data eller aflytte jeres samtaler.
- Hvis IND890 bliver inficeret trods disse sikkerhedsforanstaltninger, kan vigtige data gå tabt. For at begrænse skaden så meget som muligt, bør I regelmæssigt sikkerhedskopiere jeres filer til en cd-rom/dvd eller en ekstern harddisk.

## 7.2. Driftsmiljø

Følgende faktorer skal tages i betragtning, når der skal vælges et installationssted:

- Vælg en stabil overflade uden vibrationer.
- Sørg for, at temperaturen ikke svinger kraftigt, og at terminalen ikke udsættes for direkte sollys.
- Undgå træk (fra f.eks. blæsere og airconditionssystemer).
- Terminalen skal justeres, efter at alle større ændringer i dens fysiske placering er gennemført (genkalibrering).

### 7.2.1. Temperatur og luftfugtighed

IND890-terminalen kan anvendes inden for de intervaller for temperatur og relativ luftfugtighed, der er angivet under "Driftsmiljø." Terminalen kan opbevares ved temperaturer fra -20 °C til +60 °C ved en ikke-kondenserende relativ luftfugtighed på mellem 10 % og 85 %.

Driftsmiljø      **Scale Klasse-II:** -0 °C til +40 °C ved en ikke-kondenserende relativ luftfugtighed på mellem 10 % og 85 %.

**Scale Klasse-III:** -10 °C til +40 °C ved en ikke-kondenserende relativ luftfugtighed på mellem 10 % og 85 %

### 7.2.2. Beskyttelse mod miljøet

IND890-kabinetvarianterne til bord, panel og stativ opfylder kravene til IP69k. Modellen til installation i kontrolpanel opfylder kravene til IP69k foran.

### 7.2.3. Farlige områder






	 <b>ADVARSEL</b>
	<b>IND890-STANDARDTERMINALEN ER IKKE EGENSikker! DEN MÅ IKKE ANVENDES I OMRÅDER, DER ER KLASSIFICERET SOM POTENTIELT EKSPLOSIVE PÅ GRUND AF ANTÆNDELIGT ELLER EKSPLOSIVT MILJØ.</b>

Standardversionen af IND890-terminalen kan ikke anvendes i områder, der er klassificeret som potentielt eksplosive i henhold til den amerikanske standard National Electrical Code (NEC) på

grund af antændelige eller eksplosive miljøer. Kontakt en autoriseret METTLER TOLEDO-repræsentant, hvis du har brug for oplysninger om anvendelse i farlige områder.

## 7.3. Tænd/sluk og standby

Enheden kan tændes og slukkes (lukkes ned) eller sættes i standby på følgende måder:

	IND890-10	IND890-15/19
Tænde	IND890 starter automatisk op, når stikket sættes i en stikkontakt.	Sæt stikket i en stikkontakt. Kontrollampen blinker. Tryk på tænd/sluk-knappen  , indtil du hører et bip. IND890 starter nu op, og kontrollampen lyser konstant.
Slukke (lukke ned)	Tryk på funktionsknappen Nedlukning  , og bekræft, at du ønsker at lukke terminalen ned. IND890 lukker ned, og der vises en besked om, at strømforsyningen til terminalen kan afbrydes.	Tryk på funktionstasten Nedlukning  . IND890 lukker automatisk ned.
Sætte terminalen i standby	Tryk på funktionstasten Standby  . IND890 går i standby.	Tryk på funktionstasten Standby  . IND890 går i standby.
Forlade standby	Tryk et vilkårligt sted på berøringsskærmen, indtil du hører et bip. IND890 forlader standbytilstanden. Eller udsæt vægten for en belastning.	Tryk et vilkårligt sted på berøringsskærmen, indtil du hører et bip. IND890 forlader standbytilstanden. Eller udsæt vægten for en belastning.

Stikket må ikke tages ud af stikkontakten (eller anden strømforsyning frakobles), før IND890 er lukket helt ned, eller der vises en besked om, at strømforsyningen til terminalen kan afbrydes.

## 7.4. Display og tastatur

IND890 er udstyret med en aktiv TFT-farveskærm med baggrundsbelysning. IND890-10 har en 10,2-tommers skærm med en opløsning på 1024 x 600 pixel, mens IND890-15 har en skærm på 15,4 tommer med en opløsning på 1280 x 800 pixel. Information om vægten kan vises i en række forskellige formater, herunder enkelt- eller flervægtsvisning med eller uden taravindue.

Alle IND890-modeller er udstyret med integreret berøringsskærm, og terminalerne kan udelukkende betjenes via skærmen. Området øverst på skærmen er reserveret til systemets værktøjslinje. Her vises generelle data foruden statusikoner, som kan aktiveres. Herunder vises vægten med alle relevante vejinformationer. Den midterste del af skærmen er reserveret til statusbeskeder og særlige anvendelser. Det nederste område er reserveret til DeltaTrac, og derunder befinder funktionstasterne sig.

8 funktionstaster kan konfigureres til en række af IND890-terminalens integrerede funktioner, f.eks. indstilling af tid og dato, åbning af bestemte hukommelsestabeller og aktivering af IND890-terminalens særlige vægtfunktioner.

Det følgende gælder kun for IND890-15: Det numeriske tastatur anvendes til indtastning af data. De numeriske taster befinder sig øverst til højre på terminalens frontpanel. Alfanymeriske data kan indtastes via skærmtastaturet eller et eksternt USB-tastatur, eller de kan indscannes ved hjælp af en strekkodelæser eller en anden ekstern enhed.












Under skærmen er der otte funktionstaster. Operatøren kan benytte disse taster til at navigere gennem indstillingsmulighederne i menustrukturen og i indstillings- og funktionsskærmbillederne.

## 5 Vægtfunktionstaster

De fire vægtfunktionstaster (se fig. 2-2) befinder sig på berøringsskærmen (IND890-10/15/19) og på membrantastaturet (IND890-15/19), og de kan programmeres individuelt for hver operatør i opsætningsmenuen for funktionsknapper (se foregående afsnit).

**Skema: Vægtfunktionstaster**

Funktionstast/ tast	Forklaring
 eller 	<p><b>Vægt</b> – Hvis der er forbundet flere vægte til terminalen, kan brugeren med denne tast skifte mellem vægtene, herunder den summerede vægt, hvis en sådan er konfigureret.</p>
 eller 	<p><b>Nulstilling</b> – Hvis vejeplatformen er tom, bør skærmen vise nul. Bruttonul-referencen registreres under kalibreringen. Ved at trykke på tasten Nulstilling registreres et nyt brutto nul-referencepunkt, hvis vægten ligger inden for nulområdet.</p>
 eller 	<p><b>Tarering</b> – Taravægten er vægten af en tom beholder. Tara anvendes normalt til at finde nettovægten af en beholders indhold. Tasten <b>Tarering</b> nedtrykkes, hvis der er anbragt en tom beholder på vægten. Terminalen registrerer taravægten og viser nul som nettovægt. Teksten NET vises på skærmen, og øverst til højre på skærmen vises der en lille boks med taravægten og taraenheden (hvis dette er konfigureret, se <b>Tarering</b>). Når en beholder anbringes på vægten, viser skærmen nettovægten af beholderens indhold.</p> <p>Taravægten slettes ved at trykke på tasten <b>Standardtara PT</b> og derefter forlade funktionen med .</p>
<p><b>PT</b></p> eller 	<p><b>Forudindstillet tara</b> – Hvis vægten af den tomme beholder er kendt, indtastes taraværdien direkte ved hjælp af tasten <b>Forudindstillet tara</b>. Terminalen viser derefter nettovægten af beholderens indhold.</p> <p>Taravægten slettes ved at trykke på tasten <b>Forudindstillet tara PT</b> og derefter forlade funktionen med .</p>





# 3 Deutsch

## 3.1. Warn- und Vorsichtshinweise

Lesen Sie bitte diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das neue Terminal in Betrieb nehmen.

Bevor das Terminal eingesteckt wird, muss sichergestellt werden, dass die auf dem Typenschild aufgedruckte Spannung mit der örtlichen Spannungsversorgung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, darf das Terminal unter keinen Umständen angeschlossen werden.

Das IND890-Terminal ist zwar robust gefertigt, es ist aber auch ein Präzisionsinstrument. Beim Umgang mit dem Terminal und dessen Installation muss daher umsichtig vorgegangen werden.

Die IND890 Hard- und Software basiert auf PC-Technologie. Treffen Sie deshalb entsprechende Schutzmaßnahmen, insbesondere beim IND890-15/19 und insbesondere dann wenn das Terminal mit einem Netzwerk bzw. dem Internet verbunden ist:

- Installieren Sie ein Virenschutzprogramm und unter Windows auch ein Anti-Spyware-Programm und halten Sie diese immer auf dem aktuellen Stand.
- Setzen Sie unter Windows eine Personal Firewall ein und aktualisieren Sie diese regelmäßig.
- Sie schützt bei richtiger Konfiguration vor Angriffen aus dem Internet und verhindert zudem bei einer Infektion des IND890 mit einem Computerschädling, dass ausspionierte Daten an einen Angreifer übersendet werden können.
- Achten Sie darauf, ob es Sicherheitsupdates für Ihr Betriebssystem und sonstige von Ihnen installierte Software gibt und führen Sie diese durch.
- Arbeiten Sie nach Möglichkeit nicht als Administrator an Ihrem IND890, denn so können Schadprogramme noch mehr Unheil anrichten. Richten Sie für alle Nutzer eines IND890 unterschiedliche Benutzerkonten ein. Vergeben Sie für diese Konten nur die Berechtigungen, die der jeweilige Nutzer für seine Arbeit braucht. So werden auch private Dateien vor dem Zugriff Anderer geschützt.
- Gehen Sie sorgfältig mit Ihren Zugangsdaten um: Halten Sie Kennwörter und Benutzernamen sowie Zugangscodes für Dienste unter Verschluss. Wechseln Sie Passwörter in regelmäßigen Abständen.
- Seien Sie vorsichtig beim Öffnen von E-Mail-Anhängen. Schadprogramme werden oft über Dateianhänge in E-Mails verbreitet. Im Zweifelsfall fragen Sie vorsichtshalber beim Absender nach, ob der Anhang tatsächlich von ihm stammt.
- Seien Sie vorsichtig bei Downloads von Webseiten. Vergewissern Sie sich vor dem Download von Programmen aus dem Internet, ob die Quelle vertrauenswürdig ist und bringen Sie Ihr Virenschutzprogramm auf den aktuellsten Stand.

- Seien Sie zurückhaltend mit der Weitergabe persönlicher Informationen. Online-Betrüger steigern ihre Erfolgsraten, indem sie individuell auf ihre Opfer zugehen: Zuvor ausspionierte Daten, wie etwa Surfgewohnheiten oder Namen aus dem persönlichen Umfeld, werden dazu verwandt Vertrauen zu erwecken.
- Nutzen Sie Übertragungstechnologien wie Voice over IP (VoIP) oder Wireless LAN (WLAN), dann achten Sie besonders auf eine Verschlüsselung Ihrer Kommunikation, damit die Übertragung Ihrer Daten nicht von Dritten mitgelesen bzw. Gespräche nicht abgehört werden können.
- Kommt es trotz aller Schutzmaßnahmen zu einer Infektion des IND890 mit einem Schädling, können wichtige Daten verloren gehen. Um den Schaden möglichst gering zu halten, sollten Sie regelmäßig Sicherungskopien Ihrer Dateien auf CD-ROM/DVD oder externen Festplatten erstellen.

## 3.2. Betriebsumgebung

Bei der Auswahl eines Aufstellungsortes muss Folgendes beachtet werden:

- Wählen Sie eine stabile, vibrationsfreie Oberfläche
- Stellen Sie sicher, dass keine extremen Temperaturschwankungen auftreten und dass das
- Terminal nicht direkt der Sonne ausgesetzt ist.
- Vermeiden Sie Zugluft (zum Beispiel von Ventilatoren oder einer Klimaanlage).
- Stellen Sie das Terminal nach allen größeren Änderungen der geografischen Position neu ein (Neukalibrierung)

### 3.2.1. Temperatur und Luftfeuchtigkeit

**Im Betrieb**      **Waagen der Eichklasse II:** 0°C bis +40°C (32°F bis +104°F), bei 10% bis 85% relativer Feuchte, nicht kondensierend

**Waagen der Eichklasse III:** –10°C bis +40°C (14°F bis +104°F), bei 10% bis 85% relativer Feuchte, nicht kondensierend

**Lagerung**      –20°C bis +60°C (–4°F bis +140°F), bei 10% bis 85% relativer Feuchte, nicht kondensierend

### 3.2.2. Umgebungsschutz

Die IND890-Gehäusevarianten für Tisch- Wand- und für Stativausführung erfüllen die IP69k-Anforderungen. Die Version für den Schalttafeleinbau erfüllt die IP69k-Anforderung frontseitig.






### 3.2.3. Hazardous areas

	 <b>ACHTUNG</b>
	<b>DAS IND890-STANDARDTERMINAL IST NICHT EIGENSICHER! ES DARF NICHT IN BEREICHEN VERWENDET WERDEN, DIE AUFGRUND BRENNBARER ODER EXPLOSIVER UMGEBUNGEN ALS EXPLOSIONSGEFÄHRDET EINGESTUFT WERDEN.</b>

Die Standardversion des IND890-Terminals kann nicht in Bereichen betrieben werden, die gemäß dem National Electrical Code (NEC; US-Elektrovorschrift) aufgrund brennbarer oder explosiver Umgebungen als explosionsgefährdet eingestuft wurden. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Vertreter von METTLER TOLEDO, wenn Sie Informationen über Anwendungen in explosionsgefährdeten Bereichen benötigen.

### 3.3. Ein-/Ausschalten und Standby

Das Gerät kann wie folgt Ein- und Ausgeschaltet (Heruntergefahren) bzw. in den Standby versetzt werden:

	IND890-10	IND890-15/19
Einschalten	Netzstecker einstecken, das IND890 fährt dann automatisch hoch.	Netzstecker einstecken, Power-LED blinkt. Dann Einschalttaste  drücken bis Piepton ertönt, das IND890 hochfährt und die Power-LED konstant leuchtet.
Ausschalten (Herunterfahren)	Soffkey Herunterfahren  drücken und Rückfrage bestätigen. Das IND890 fährt herunter und meldet "Das Terminal kann jetzt von der Spannungsversorgung getrennt werden!"	Soffkey Herunterfahren  drücken, das IND890 fährt dann automatisch herunter.
Standby aktivieren	Soffkey  Standby drücken, das IND890 aktiviert daraufhin den Standby.	Soffkey  Standby drücken, das IND890 aktiviert daraufhin den Standby.
Standby verlassen	Beliebige Stelle des Touchscreens drücken bis Piepton ertönt und das IND890 den Standby verlässt, oder Waage belasten.	Beliebige Stelle des Touchscreens drücken bis Piepton ertönt und das IND890 den Standby verlässt, oder Waage belasten.

Nur wenn das IND890 vollständig heruntergefahren ist bzw. eine entsprechende Meldung erscheint darf der Netzstecker gezogen bzw. die Spannungsversorgung unterbrochen werden.

### 3.4. Anzeige und Tastatur

Das IND890 ist mit einem aktiven Farb-TFT-Display mit Hintergrundbeleuchtung ausgestattet. Die Auflösung beim IND890-10 beträgt 1024x600 Pixel bei einer Größe von 10,2" (25,9 cm) und die Auflösung beim IND890-15 beträgt 1280x800 Pixel bei einer Größe von 15,4" (39,1 cm). Die Gewichtsinformationen können in einer Vielzahl von Formaten angezeigt werden, einschließlich Einzel- oder Mehrwaagenanzeige mit oder ohne Tarafenster.

Alle IND890 Modelle besitzen einen integrierten Touchscreen und können somit ausschließlich über diesen bedient werden.

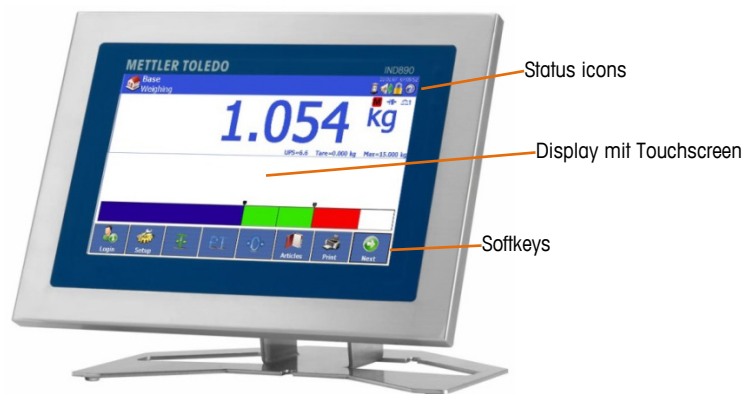
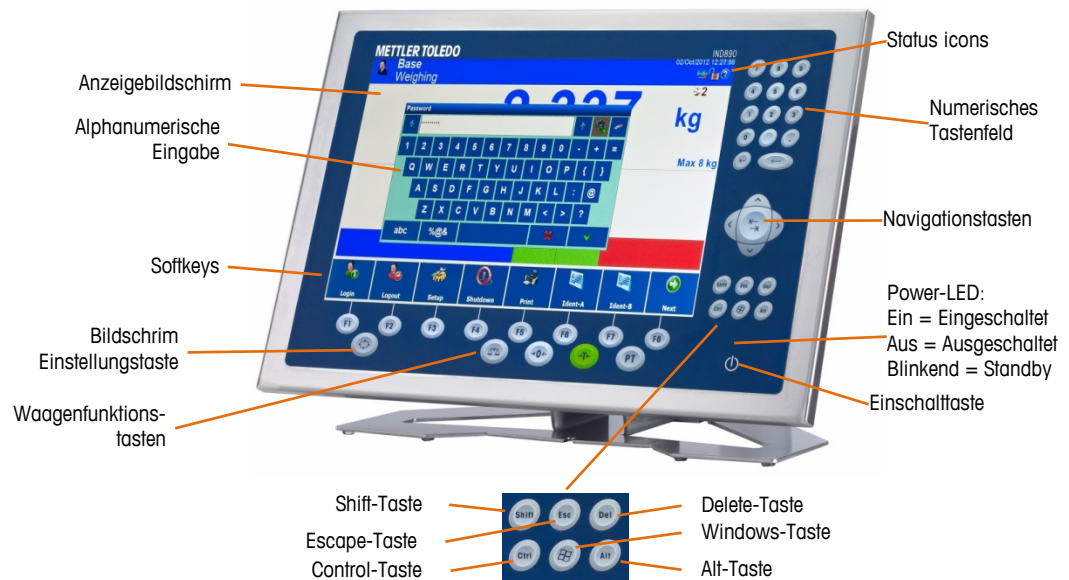
Beim Anzeigelayout bleibt der Bereich ganz oben der Systemzeile vorbehalten in der allgemeine Daten sowie aktivierbare Statusicons angezeigt werden. Danach folgt die Gewichtsanzeige mit allen wägetechnisch relevanten Informationen. Der mittlere Teil der Anzeige ist für Statusmeldungen

und für Sonderapplikationen vorbehalten. Im unteren Teil folgen die Bereiche, die für den Deltatrac vorgesehen sind, und darunter sind die Softkeys angeordnet.

Es können acht Softkeys konfiguriert werden, um eine Vielfalt von integrierten Funktionen des IND890 zu aktivieren, die von der Einstellung von Zeit und Datum über den Zugriff auf spezifische Speichertabellen bis zu speziellen Waagenfunktionen des IND890 reichen.

Unter dem Bildschirm sind acht Funktionstasten angeordnet. Mit diesen Tasten kann der Bediener durch die Setup-Optionen in der Menüstruktur und innerhalb von Setup- Anwendungsbildschirmen navigieren.










**Nur IND890-15:** Das numerische Tastenfeld wird zur Eingabe von Daten verwendet. Die numerischen Tasten befinden sich auf der oberen rechten Seite der Frontplatte des Terminals. Alphanumerische Daten können mithilfe der Schnellfunktionstasten oder über eine externe USB-Tastatur eingegeben oder von einem Barcodeleser oder einem anderen externen Gerät eingelesen werden.



## 3.5. Waagenfunktionstasten

Die vier Waagenfunktionstasten sind auf dem Touchscreen (IND890-10/15/19) sowie auf der Folientastatur (IND890-15/19) vorhanden und können im Softkey-Setup-Menü individuell den verschiedenen Benutzer zugeordnet werden.

Waagenfunktionstasten

Softkey / Taste	Erklärung
 bzw. 	<p><b>Waage</b> – Wenn mehrere Waagen an das Terminal angeschlossen sind, ermöglicht es diese Schaltfläche dem Benutzer, zwischen den Waagen zu wechseln, einschließlich der Summenwaage, sofern eine konfiguriert ist.</p>
 bzw. 	<p><b>Nullstellen</b> – Wenn die Waagenplattform oder die Wägebrücke leer ist, sollte das Terminal Null anzeigen. Der Bruttonullbezug wird während der Kalibrierung aufgezeichnet. Durch Drücken der Taste Nullstellen wird ein neuer Bruttonullbezugspunkt erfasst wenn das Gewicht sich innerhalb des Nullbereichs befindet.</p>
 bzw. 	<p><b>Tarieren</b> – Tara ist das Gewicht eines leeren Behälters. Die Tara wird in der Regel dazu verwendet, das Nettogewicht des Inhalts eines Behälters zu ermitteln. Die Taste Tarieren wird gedrückt, wenn sich ein leerer Behälter auf der Waage befindet. Daraufhin erfasst das Terminal den Tarawert und zeigt als Nettogewicht null an. Auf der Gewichtswertanzeige erscheint NET und oben rechts auf der Anzeige wird ein Kästchen eingeblendet in dem der Tarawert und die Tara-Einheit angezeigt werden (sofern konfiguriert). Wenn der Behälter beladen wird, zeigt das Terminal das Nettogewicht des Inhalts an.</p> <p>Zum Löschen des Tarawertes Taste Tara Vorgabe <b>PT</b> drücken und mit  beenden.</p>
<b>PT</b> bzw. 	<p><b>Taravorgabe</b> – Wenn das Gewicht des leeren Behälters bekannt ist, wird das Taragewicht direkt über die Taste Taravorgabe eingegeben. Das Terminal zeigt dann das Nettogewicht des Behälterinhalts an.</p> <p>Zum Löschen des Tarawertes Taste Taravorgabe <b>PT</b> drücken und mit  beenden.</p>



# 2 Español

## 2.1. Indicaciones de advertencia y precaución

Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el nuevo terminal.

Antes de enchufar el terminal, asegúrese de que la tensión que se indica en la placa de características coincide con el suministro de tensión local. Si no fuera el caso, el terminal no debe conectarse bajo ninguna circunstancia.

El terminal IND890 es de construcción robusta, pero no debe olvidarse de que se trata de un instrumento de precisión. Por consiguiente, el terminal debe manipularse e instalarse con máximo cuidado.

El hardware y software IND890 está basado en tecnología de PC. Por tanto, adopte las medidas de protección necesarias, especialmente para IND890-15/19 y cuando el terminal esté conectado a una red o a Internet:

- Instale un programa antivirus y un programa antispyware para Windows y asegúrese de que tenga instalada siempre la versión más actual.
- Instale un firewall personal para Windows y actualícelo regularmente. Si la configuración es correcta, el firewall protege contra ataques cibernéticos y, en caso de que el IND890 resulte infectado con un virus informático, evita que los datos espionados puedan ser enviados a un atacante.
- Infórmese de si existen actualizaciones de seguridad para su sistema operativo y demás software instalado y ejecútelas.
- En la medida de lo posible, no trabaje en su IND890 como administrador; los programas de software malicioso podrían causar daños más graves. Configure cuentas de usuario diferentes para cada usuario de un IND890. Para estas cuentas, confiera únicamente los derechos que el respectivo usuario necesite para su trabajo. De este modo, los archivos privados también quedan protegidos contra el acceso de terceros.
- Maneje con cuidado sus datos de acceso: guarde bajo llave las contraseñas y los nombres de usuario, así como los códigos de acceso para los servicios. Cambie las contraseñas a intervalos regulares.
- Tenga cuidado cuando abra adjuntos del correo electrónico. Los programas de software malicioso suelen propagarse a través de archivos adjuntos en el correo electrónico. En caso de duda, pregunte por precaución al remitente si el adjunto procede efectivamente de él.
- Tenga cuidado cuando realice descargas desde páginas de Internet. Antes de descargar programas de Internet, asegúrese de que la fuente sea fiable y actualice su programa antivirus a la última versión.

- Sea prudente con el reenvío de información personal. Los timadores online tienen mayor probabilidad de éxito cuando atacan a sus víctimas de forma individual: previamente utilizan datos espiados, como hábitos de navegación o nombres del entorno personal, para inspirar confianza.
- Si utiliza tecnologías de transmisión como Voice over IP (VoIP) o LAN inalámbrica (WLAN), asegúrese de que su comunicación esté encriptada para evitar que terceras personas puedan leer sus datos o escuchar sus conversaciones.
- Si, a pesar de todas las medidas de protección, el IND890 se infecta con un virus, se pueden perder datos importantes. A fin de minimizar los daños, recomendamos realizar copias de seguridad de sus datos en un CD-ROM/DVD o en un disco duro externo a intervalos regulares.

## 2.2. Entorno de servicio

A la hora de escoger un emplazamiento, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- Escoja una superficie estable y exenta de vibraciones
- Asegúrese de que no se produzcan variaciones de temperatura extremas y que el terminal no esté directamente expuesto al sol
- Evite corrientes de aire por ejemplo, de ventiladores o aparatos de aire acondicionado
- Vuelva a configurar el terminal en caso de cambios importantes de la posición geográfica (recalibración)

### 2.2.1. Temperatura y humedad relativa

<b>En funcionamiento</b>	<b>Básculas de la clase de calibración II:</b> 0°C a +40°C (32°F a +104°F), a una humedad relativa del 10 % al 85 % sin condensación
	<b>Básculas de la clase de calibración III:</b> -10°C a +40°C (14°F a +104°F), a una humedad relativa del 10 % al 85 % sin condensación
<b>Almacenamiento</b>	-20°C a +60°C (-4°F a +140°F), a una humedad relativa del 10 % al 85 % sin condensación

### 2.2.2. Grado de protección

Las variantes de la caja IND890-10, IND890-15 y IND890-19 para las versiones de mesa, de pared y de soporte, cumplen los requisitos de IP69k. Las versiones frontales para el montaje en cuadro de control cumplen el requisito de IP69k.

### 2.2.3. Zonas con riesgo de explosión






	 <b>ADVERTENCIA</b>
	<b>EL TERMINAL ESTÁNDAR IND890 NO ES INTRÍNECAMENTE SEGURO. NO DEBE UTILIZARSE EN ZONAS QUE ESTÉN CLASIFICADAS COMO ZONAS CON RIESGO DE EXPLOSIÓN DEBIDO A ENTORNOS INFLAMABLES O EXPLOSIVOS.</b>



La versión estándar del terminal IND890 no puede ponerse en funcionamiento en zonas que estén clasificadas como zonas con riesgo de explosión según el Código Eléctrico Nacional (NEC; normativa eléctrica de EE.UU.) debido a entornos inflamables o explosivos. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado de METTLER TOLEDO si precisa información sobre aplicaciones en zonas con riesgo de explosión

## 2.3. Encendido/apagado y en reposo

El dispositivo puede alternar entre los estados encendido y apagado (desconectado) o en reposo:

	IND890-10	IND890-15/19
Encender	Enchufe el conector de red, IND890 arranca de manera automática.	Enchufe el conector de red, el LED de encendido parpadea. Después pulse la tecla de conexión  hasta que suene un pitido, IND890 arranca y el LED de encendido se queda iluminado.
Apagar (desconectar)	Pulse la tecla programable Apagar  y confirme el mensaje emergente. IND890 se apaga y el terminal puede ahora desconectarse de la corriente.	Pulse la tecla programable Apagar  ; IND890 se apagará automáticamente.
Activa modo de reposo	Pulse la tecla programable En reposo  , acto seguido IND890 activa el modo de reposo.	Pulse la tecla programable en reposo  ; acto seguido IND890 activa el modo de reposo.
Salid de modo de reposo	Pulse en cualquier lugar de la pantalla táctil hasta que suene un pitido e IND890 salga del modo de reposo, o cargue la báscula.	Pulse en cualquier lugar de la pantalla táctil hasta que suene un pitido e IND890 salga del modo de reposo, o cargue la báscula.

Solo si IND890 está completamente apagado o si se muestra el mensaje correspondiente, puede desconectarse el conector de red o interrumpirse el suministro de corriente.

## 2.4. Pantalla y teclado

El IND890 está equipado con una pantalla a color TFT activa con retroiluminación. La resolución para IND890-10 es de 1024x600 píxeles con un tamaño de 10,2" (25,9 cm), mientras que la resolución para IND890-15 es de 1280x800 píxeles con un tamaño de 15,4" (39,1 cm). La información de peso puede visualizarse en numerosos formatos, incluyendo la visualización de una o varias básculas con o sin ventana de tara.

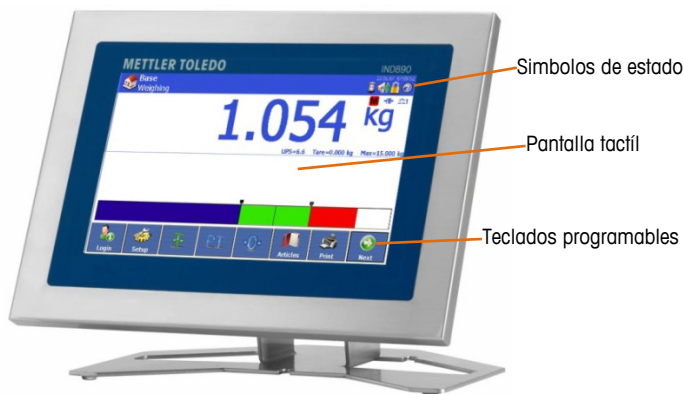
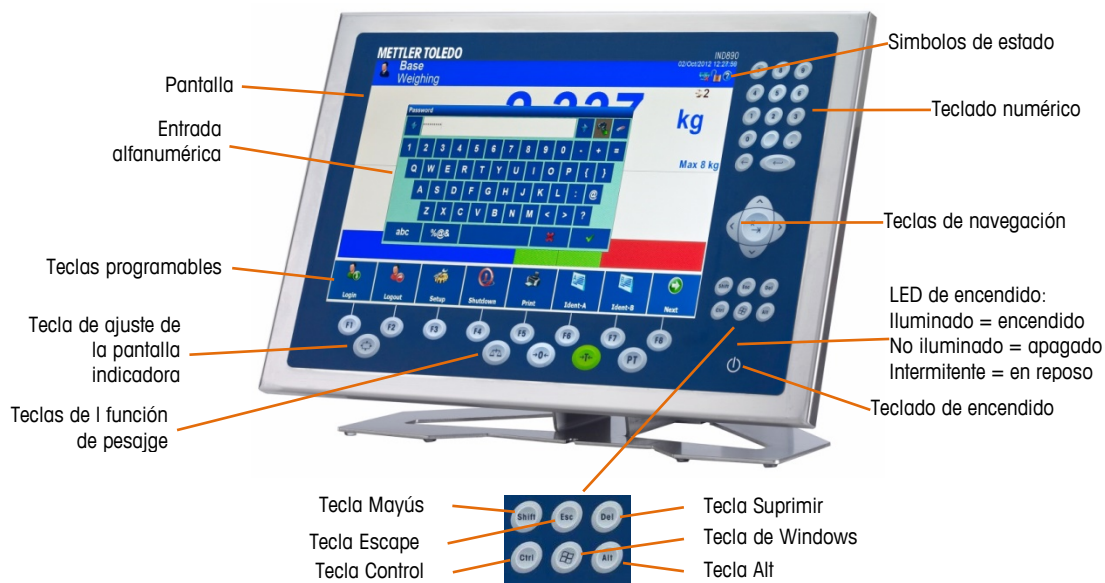
Todos los modelos IND890 tienen una pantalla táctil integrada y pueden manejarse exclusivamente a través de la misma.

En el diseño de la pantalla, el área superior está reservada para la línea de sistema, en la que se visualizan datos generales y símbolos de estado activables. A continuación, sigue la indicación de peso con toda la información relevante sobre la técnica de pesaje. La parte central de la pantalla está reservada para los mensajes de estado y para aplicaciones especiales. En la parte inferior se encuentran las áreas previstas para Deltatrac y debajo están dispuestas las teclas programables.

Se pueden configurar ocho teclas de función rápida (teclas programables), que sirven para activar numerosas funciones integradas del IND890, desde el ajuste de la hora y la fecha hasta la configuración de funciones de báscula especiales del IND890, pasando por el acceso a tablas de memoria específicas.

Debajo de la pantalla están dispuestas ocho teclas de función. Con estas teclas, el usuario puede navegar por las opciones de configuración en la estructura de menú y en las pantallas de configuración y aplicación.










**Solo IND890-15:** El teclado numérico se utiliza para introducir datos. Las teclas numéricas se encuentran en la parte superior derecha de la placa frontal del terminal. Los datos alfanuméricos pueden introducirse con ayuda de las teclas de función rápida o a través de un teclado USB externo, o bien leerse con un lector de código de barras u otro dispositivo externo.



## 2.5. Teclas de función de pesaje

Las cuatro teclas de la función de pesaje se encuentran disponibles en la pantalla táctil (IND890-10/15/19) y en el teclado de membrana (IND890-15/19) y pueden asignarse en la sección Teclas programables del menú Configuración por separado a distintos usuarios.

Teclas de función de pesaje

Tecla programable / tecla	Explicación
 o 	<p><b>Báscula:</b> si hay varias básculas conectadas al terminal, este botón permite al usuario pasar de una a otra —incluso a la báscula de suma, siempre que haya una configurada.</p>
 o 	<p><b>Cero:</b> si la plataforma o la base de pesaje están vacías, en el terminal debería aparecer un cero. La referencia de peso bruto cero se registra durante la calibración. Al pulsar la tecla Cero, se captura un nuevo punto de referencia de peso bruto cero si el peso se encuentra en el rango de cero.</p>
 o 	<p><b>Tara:</b> tara es el peso de un recipiente vacío. La tara se suele usar para calcular el peso neto del contenido de un recipiente. La tecla Tara se pulsa cuando hay un recipiente vacío sobre la báscula. Acto seguido, el terminal captura el valor de tara y visualiza cero como peso neto. En la Pantalla de peso aparece Neto y en la parte superior izquierda de la pantalla se visualiza un cuadro en el que se indican el valor de tara y la unidad de tara (siempre que estén configuradas). Si se carga el recipiente, el terminal muestra el peso neto del contenido.</p> <p>Para borrar el valor de tara, pulse la tecla Tara predeterminada <b>PT</b> y salga con .</p>
<p><b>PT</b></p> o 	<p><b>Tara predeterminada:</b> si se conoce el peso del recipiente vacío, el peso de tara se introduce directamente mediante la tecla Tara predeterminada <b>PT</b>. A continuación, el terminal muestra el peso neto del contenido del contenedor.</p> <p>Para borrar el valor de tara, pulse la tecla Tara predeterminada <b>PT</b> y salga con .</p>



# 4 Français

## 4.1. Remarques et précautions

Veillez lire attentivement les recommandations suivantes avant de mettre en service le nouveau terminal.

Avant de brancher le terminal, assurez-vous que la tension d'alimentation secteur corresponde à la tension d'alimentation indiquée sur l'étiquette du produit. Si cela n'est pas le cas, le terminal ne doit en aucune circonstance être branché.

Le terminal IND890 est un instrument robuste, mais aussi de précision. Sa manipulation et son installation doivent donc se faire avec précaution.

Le matériel et les logiciels de l'IND890 sont basés sur une technologie PC. Respectez les mesures de sécurité concernées, en particulier pour les IND890 15/19, et surtout lorsque le terminal est connecté au réseau ou à Internet:

- Installez un antivirus et également un anti-spyware, puis veillez à les mettre à jour régulièrement.
- Sous Windows installez un pare-feu, et mettez-le à jour régulièrement. Si la configuration est correcte, cela vous protégera des accès par Internet et préviendra une infection de l'IND890 par un logiciel malveillant susceptible de diffuser des données confidentielles.
- Vérifiez les mises à jour disponibles de votre système d'exploitation et des logiciels, et le cas échéant installez-les.
- Si possible ne travaillez pas en tant qu'administrateur sur votre IND890, car cela rendra les logiciels malveillants plus nuisibles. Créez pour chaque utilisateur de l'IND890 un compte différent. N'accordez pour chaque compte que les autorisations dont l'utilisateur aura besoin dans son travail. Vous empêcherez ainsi l'accès par autrui aux données privées.
- Traitez les codes d'accès avec précautions : Conservez sous clé les noms d'utilisateurs et mots de passe, ainsi que les codes d'accès de service. Changez les mots de passe à intervalles réguliers
- Faites attention à l'ouverture des pièces jointes dans les e-mails. Les logiciels malveillants se propagent souvent par les pièces jointes de messages. En cas de doute, demandez à l'expéditeur si la pièce jointe provient vraiment de lui.
- Faites attention aux téléchargements depuis des sites web. Avant de télécharger des programmes sur Internet, vérifiez si la source est fiable et mettez à jour votre antivirus.
- Ne transmettez pas au hasard des informations personnelles. Les pirates en ligne augmentent leur taux de succès en ciblant individuellement leurs victimes : Les données captées,

comme vos habitudes de recherche ou les noms dans un champ d'inscription, sont réutilisées pour susciter votre confiance.

- Si vous utilisez des technologies de transmission comme Voice over IP (VoIP) ou Wireless LAN (WLAN), faites particulièrement attention à la protection de vos communications, afin que vos données ne puissent pas être lues ou vos conversations entendues par autrui.
- Si malgré ces protections votre IND890 se trouve quand même infecté, vous pouvez perdre des données importantes. Afin de réduire au maximum les dommages, pensez à sauvegarder régulièrement vos données sur CD-ROM/DVD ou sur un disque dur externe.

## 4.2. Environnement de fonctionnement

Le choix du site d'installation doit tenir compte les paramètres suivants :

- Choisissez une surface stable et sans vibrations
- Assurez-vous de l'absence d'écart extrêmes de températures, et que le terminal ne soit pas exposé à la lumière directe du soleil
- Évitez les courants d'air (comme par ex. les ventilateurs ou climatiseurs)
- Réajustez le terminal après toute modification importante de la situation géographique (recalibrage)

### 4.2.1. Température et humidité

**En marche** Balances de classe de calibrage II: 0°C à +40°C (32°F à +104°F), à 10% à 85% d'humidité relative sans condensation

Balances de classe de calibrage III: -10°C à +40°C (14°F à +104°F), à 10% à d'humidité relative sans condensation

**Stockage** -20°C à +60°C (-4°F à +140°F), à 10% à 85% d'humidité relative sans condensation

### 4.2.2. Protection de l'environnement

Les variantes de boîtier IND890 pour installation sur table, mur et pied support satisfont aux norms IP69k. La version pour montage en tableau de commande satisfait en façade aux normes IP69k.






### 4.2.3. Zone de danger d'explosion

	 <b>AVERTISSEMENT</b>
	<b>LE TERMINAL STANDARD IND890 N'A PAS DE SECURITE INTRINSEQUE ! IL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ DANS DES ZONES CONSIDÉREES A DANGER D'EXPLOSION DU FAIT D'UN ENVIRONNEMENT INFLAMMABLE OU EXPLOSIF.</b>

La version standard du terminal IND890 ne peut être utilisée dans des zones explosibles selon le National Electrical Code (NEC; US-directive électricité US) en raison d'un environnement inflammable ou explosif. Si vous avez besoin d'informations concernant une utilisation en zone explosible, consultez votre représentant METTLER TOLEDO autorisé.

## 4.3. Démarrer/arrêter et veille

L'appareil peut être démarré et arrêté ou mis en veille comme suit :

	IND890-10	IND890-15/19
Démarrage	Branchez la prise, l'IND890 démarre alors automatiquement.	Branchez la prise, la LED d'alimentation clignote. Appuyez ensuite sur la touche de démarrage  jusqu'à la tonalité, l'IND890 démarre et la LED d'alimentation devient constante.
Arrêter (éteindre)	Appuyez sur la touche Arrêter  à l'écran puis confirmez. L'IND890 s'arrête alors et affiche « Le terminal peut maintenant être débranché! »	Appuyez sur la touche Arrêter  à l'écran, le IND890 s'arrête alors automatiquement.
Mise en veille	Appuyez sur la touche Veille  à l'écran, l'IND890 passe alors en veille.	Appuyez sur la touche Veille  à l'écran, l'IND890 passe alors en veille.
Quitter la veille	l'écran jusqu'à la tonalité, l'IND890 quitte alors le mode veille, ou déchargez la balance.	l'écran jusqu'à la tonalité, l'IND890 quitte alors le mode veille, ou déchargez la balance.

L'alimentation ne doit être débranchée ou la prise débranchée que lorsque l'IND890 est totalement éteint ou lorsque le message correspondant apparaît.

## 4.4. Affichage et clavier

l'IND890 est équipé d'un écran TFT couleur à rétro-éclairage. La résolution de l'IND890-10 est de 1024x600 pixels pour une diagonale de 10,2" (25,9 cm) et la résolution de l'IND890-15 est de 1280x800 pixels pour une diagonale de 15,4" (39,1 cm). Les données de poids peuvent s'afficher en de nombreux formats, incluant un affichage mono ou multi balances, avec ou sans fenêtre de tare.

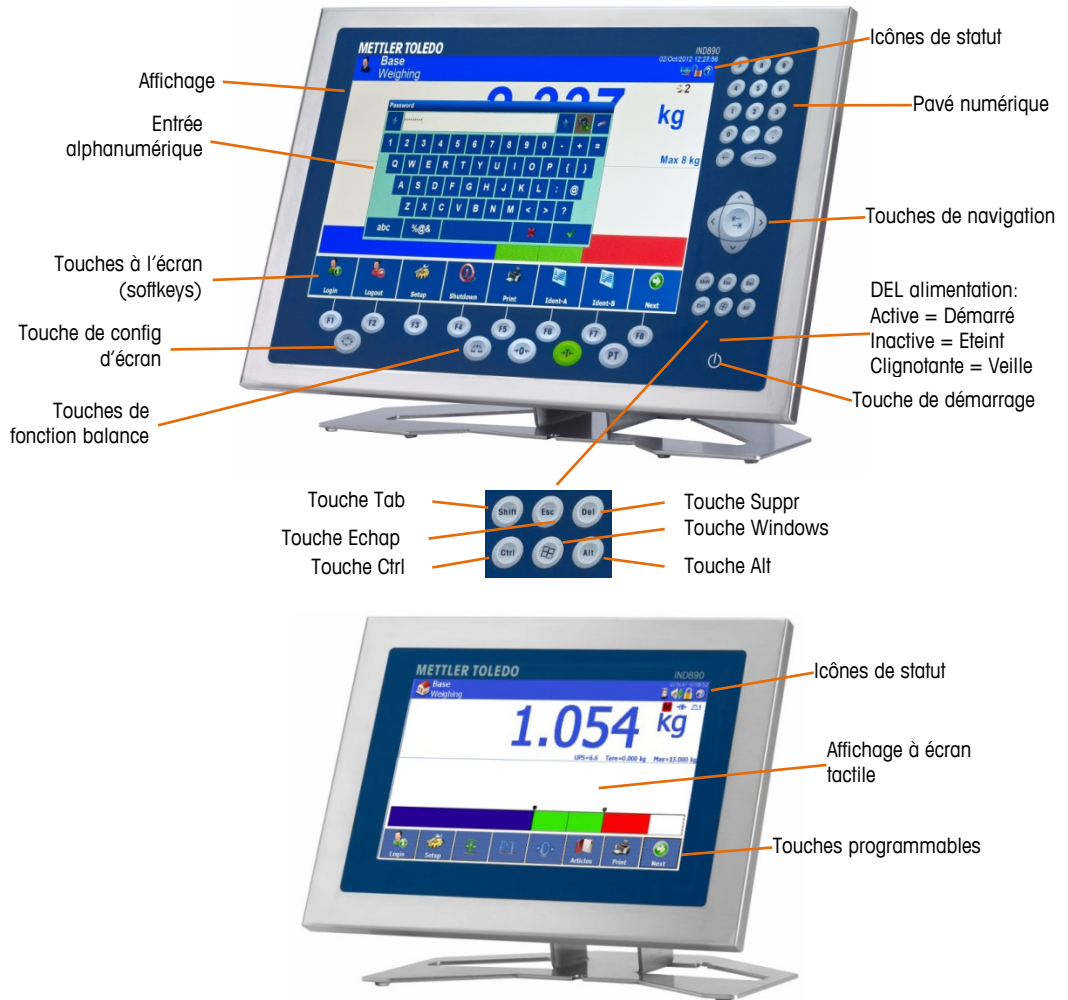
Tous les modèles IND890 possèdent un écran tactile et peuvent donc se commander uniquement par l'écran.

Dans la configuration d'affichage, la zone tout en haut est réservée pour la barre d'outils système. Les données générales y sont affichées ainsi que les icônes d'état qui peuvent être activés. Vient ensuite l'affichage du poids avec toutes les informations pertinentes de pesage. La section du milieu de l'écran est réservée aux messages d'état et aux applications particulières. La partie inférieure contient les zones réservées au DeltaTrac, et en-dessous les touches de fonction.

Jusqu'à huit touches de fonction rapide (softkeys) peuvent être configurées afin d'activer un large choix de fonctions intégrées à l'IND890, du réglage de la date et l'heure, à l'accès aux tableaux spécifiques, en passant par les fonctions de pesée spéciales.

Huit touches de fonction sont agencées en dessous de l'écran. Ces touches permettent naviguer dans les paramètres d'installation par la structure du menu et à l'intérieur des écrans de configuration et d'application.

**IND890-15 uniquement** : Le pavé numérique sert à la saisie des données. Les touches numériques se trouvent sur le côté supérieur droit de la façade du terminal. Les données alphanumériques peuvent s'entrer grâce aux touches de fonction rapide ou un clavier USB externe, ou être lues par un lecteur code- barres ou autre appareil externe.














## 4.5. Touches de fonction de balance

Les quatre touches de fonction de balance sont disponibles sur l'écran tactile (IND890-10/15/19) ainsi que le clavier à membrane (IND890-15/19) et peuvent être attribuées individuellement à chaque utilisateur dans le menu de configuration Softkeys.

### Touches de fonction de balance

Touche programmable / Touche	Explication
 ou 	<p><b>Balance</b> – Lorsque plusieurs balances sont connectées au terminal, ce bouton permet à l'utilisateur de commuter entre les balances, y compris la balance de totalisation si celle-ci est configurée.</p>
 ou 	<p><b>Remise à zéro</b> – Si la plate-forme ou la balance est vide, le terminal doit afficher zéro. Le zéro de référence brut est affiché pendant la calibration. En appuyant sur la touche Remise à zéro, un nouveau zéro de référence brut est établi si le poids se trouve dans la plage du zéro.</p>
 ou 	<p><b>Tare</b> – La tare est le poids d'un conteneur vide. La tare sert en général à déterminer le poids net du contenu dans un conteneur. La touche Tare est utile si un conteneur vide se trouve sur la balance. Le terminal acquiert alors la valeur de tare et affiche zéro comme poids net. L'indication NET s'affiche alors et en haut à droite apparaît un cadre avec la valeur de tare et l'unité de tare (si configurée). Lorsque le conteneur est chargé, le terminal affiche le poids net du contenu.</p> <p>Pour supprimer la valeur de tare, appuyez sur la touche Tare prédéfinie <b>PT</b> et terminez par .</p>
<p><b>PT</b></p> <p>ou</p> 	<p><b>Tare prédéfinie</b> – Si le poids du conteneur vide est connu, vous pouvez saisir directement le poids de tare par la touche Tare prédéfinie. Le terminal affiche alors le poids net du contenu dans le conteneur.</p> <p>Pour supprimer la valeur de tare, appuyez sur la touche Tare prédéfinie <b>PT</b> et terminez par .</p>



# 9 Magyar

## 9.1. Figyelmeztetések és óvintézkedések

A terminál első használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.

A terminál csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék típusábláján megadott tápfeszültség azonos-e a rendelkezésre állóval. Ha a két érték nem egyezik, semmi esetre se csatlakoztassa a terminált a tápforráshoz.

Az IND890 terminál masszív szerkezet, ugyanakkor precíziós műszer is, a kezelését és felszerelését ezért óvatosan kell végezni.

Az IND890 hardvere és szoftvere személyi számítógépes technológiára épül. Ebből adódóan gondoskodni kell a megfelelő védelemről, elsősorban az IND890-15/19 számára, és különösen akkor, ha a terminál az internethez vagy valamely más hálózathoz csatlakozik.

- Telepítsen ezért egy Windows rendszer alatt futó vírusirtó szoftvert, valamint egy kémprogram-eltávolító (anti-spyware) programot, és tartsa őket mindig frissített állapotban.
- A Windows rendszerben használjon személyes tűzfalat, és frissítse rendszeresen. Ha a tűzfal megfelelően van konfigurálva, védelmet nyújt az internetről jövő támadásokkal szemben, és még ha az IND890 rendszerét vírus fertőzi is meg, a tűzfal megelőzi, hogy a kémkedéssel szerzett adatok eljussanak a támadóhoz.
- Figyelje folyamatosan operációs rendszere és más telepített szoftverjei biztonsági frissítéseit, és mindig töltsen le és telepítse őket.
- Ha lehetséges, ne dolgozzon rendszergazdaként az IND890-as készülékén, mert úgy a rosszindulatú programok (malware) még több kárt tudnak okozni. Hozzon létre külön felhasználói fiókokat az IND890 összes felhasználójának. Ezekhez a fiókokhoz csak azokat a jogosítványokat rendelje, amelyekre az adott felhasználónak valóban szüksége van munkájához. Ez egyben azt is megelőzi, hogy a magánfájlokhoz illetéktelenek is hozzá tudjanak jutni.
- Legyen nagyon óvatos hozzáférési adatai kezelésekor: A szolgáltatások használatához szükséges jelszavakat, felhasználóneveket és hozzáférési kódokat tárolja mindig biztonságos helyen. Módosítsa rendszeresen jelszavait.
- Az e-mailek megnyitásakor legyen mindig óvatos. A malware-ek gyakran az e-mailek csatolmányain keresztül terjednek. Ha gyanúja támad, kérdezze meg a küldőt, hogy valóban ő küldte-e a csatolmányt.
- A webhelyekről való letöltéskor is legyen óvatos. Mielőtt programokat töltené le az internetről, ellenőrizze, hogy a forrás helye megbízható-e, és hogy vírusirtó programjának legfrissebb verziója van-e telepítve.

- Személyes információk továbbításakor járjon el mindig körültekintően. Az online csalók sikerének egyik titka az, hogy áldozatukat mindig személyes módon közelítik meg: A bizalom növelése érdekében gyakran használnak korábban kikémlelt adatokat, például internetezési szokásokat vagy az Ön ismerőseinek adatait.
- Ha olyan átviteli technikákat használ, amilyen pl. az IP-telefonía (VoIP) vagy a vezeték nélküli helyi hálózat (WLAN), célszerű, ha kódolja kommunikációját, hogy harmadik felek ne tudják elolvasni továbbított adatait, vagy lehallgatni beszélgetéseit.
- Ha a biztonsági intézkedések ellenére az IND890 készülék megfertőződik, fontos adatok veszhetnek el. Az ilyenkor elszenvedett veszteségek csökkentése érdekében készítsen biztonsági mentést fájljairól CD-ROM/DVD lemezre vagy külső merevlemezre.

## 9.2. 2 Üzemi környezet

A telepítés helyének kiválasztásakor az alábbi szempontokat kell figyelembe venni:

- Szilárd és rezgésmentes felületre van szükség.
- A terminál nem lehet kitéve nagy hőingadozások és napfény hatásának.
- Kerülni kell a huzatot is (pl. ventilátor, klímaberendezés).
- A földrajzi hely változása esetén a készüléket újra be kell állítani (újrakalibrálás)

### 9.2.1. Hőmérséklet és páratartalom

Az IND890 terminált az „Üzemi környezet” című 1-1. táblázatban megadott hőmérséklet- és páratartalom-tartományban kell használni. A terminál a  $-20\text{ °C}$  és  $+60\text{ °C}$  közötti ( $-4\text{ °F}$  –  $+140\text{ °F}$ ) hőmérséklet-és a 10–85% relatív páratartalom-tartományban (nem lecsapódó) szabad használni.



#### 1-1 táblázat

<b>Működés</b>	<b>Scale osztály I:</b> a $0\text{ °C}$ és $+40\text{ °C}$ közötti hőmérséklet-és a 10–85% relatív páratartalom-tartományban (nem lecsapódó)
	<b>Scale osztályIII:</b> a $-10\text{ °C}$ és $+40\text{ °C}$ közötti hőmérséklet-és a 10–85% relatív páratartalom-tartományban (nem lecsapódó)

### 9.2.2. Védelem a külső hatásokkal szemben

Az IND890 készülék asztalra, táblára és állványra való különböző házai egyaránt teljesítik az IP69k védettség fokozat követelményeit. A kezelőtáblára szerelhető verzió az előlapon elégíti ki az IP69k követelményeit.






### 9.2.3. Veszélyes terület

	 <b>FIGYELEM</b>
<b>AZ IND890 STANDARD TERMINÁL NEM GYÚJTÓSZIKRAMENTES! NEM SZABAD EZÉRT OLYAN KÖRNYEZETBEN HASZNÁLNI, AMELY ÉGHETŐ VAGY ROBBANÉKONY GÁZOK MIATT ROBBANÁSVESZÉLYESNEK SZÁMÍT.</b>	

Az IND890 terminál alap kivitelű változata nem használható olyan környezetben, amely az Országos Elektromos Szabályzat (National Electrical Code, NEC) szerint éghető vagy robbanékony környezet miatt robbanásveszélyes besorolású. Vegye fel a kapcsolatot a METTLER TOLEDO hivatalos képviselőjével, ha saját készülékének robbanásveszélyes környezetben való használatáról szeretne információt kérni.

## 9.3. Be- és kikapcsolás, illetve készenléti állapot

A készüléket az alábbi módon lehet be- vagy kikapcsolni (leállítani), illetve készenléti állapotba helyezni.

	IND890-10	IND890-15/19
Bekapcsolás	Dugja be a hálózati csatlakozódugót, és az IND890 automatikusan működésbe lép.	Dugja be a hálózati csatlakozódugót, a tápellátás LED visszajelzője villogni kezd. Nyomja meg Be/Ki gombot,  amíg nem hallható egy sípjel, amikor is az IND890 működésbe lép, és a tápellátás LED visszajelzője felgyullad.
Kikapcsolás (leállítás)	Nyomja le a leállító  gombot, és az érkező kérdésre erősítse meg döntését. Az IND890 készülék erre leáll, és megjelenik „The terminal can now be disconnected from the power supply” (A terminál most lekapcsolható a tápforrásról) üzenet.	Nyomja meg Leállítás  gombot. Az IND890 készülék automatikusan leáll.
A készenléti állapot aktiválása	Nyomja meg a készenléti állapot  gombját. Az IND890 készenléti állapotba lép.	Nyomja meg a készenléti állapot  gombját. Az IND890 készenléti állapotba lép.
Kilépés a készenléti állapotból	Érintse meg bárhol az érintőképernyőt, amíg nem hallható a sípoló hang, amikor is az IND890 készenléti állapotba lép. Vagy, tegyen valamit a mérlegre.	Érintse meg bárhol az érintőképernyőt, amíg nem hallható a sípoló hang, amikor is az IND890 készenléti állapotba lép. Vagy, tegyen valamit a mérlegre.

Csak akkor szabad kihúzni a dugót a konnektorból vagy kikapcsolni az áramellátást, ha az IND890 készülék teljesen kikapcsol, vagy megjelenik az erre vonatkozó üzenet.

## 9.4. A kijelző és a billentyűzet

Az IND890-es háttér-megvilágítású aktív színes TFT-kijelzővel van felszerelve. Az IND890-10 egység felbontása 1024 x 600 pixel 10,2" (25,9 cm) méreten, az IND890-15 egységé pedig 1280 x 800 pixel 15,4" (39,1 cm) méreten. A tömegadatokat több formában is megjeleníthetők, például egy- és többmértleges kijelzésben, táraadatokkal vagy nélkülük.

Minden IND890 típus érintőképernyővel rendelkezik, és a készülék működtethető kizárólag erről az érintőképernyőről is. A kijelző legfelső részén a rendszer eszköztára található. Ez az általános adatok, valamint az engedélyezhető állapotikonok megjelenítésére szolgál. Ezután következik a tömegre vonatkozó összes fontos adat kijelzésének helye. A kijelző közepén jelennek meg az állapotüzenetek és különleges alkalmazások. Az alsó rész területei a DeltaTrac és az alatta elrendezett szoftvergombok számára vannak fenntartva.

8 szoftvergomb konfigurálható az IND890 különböző funkcióira, amelyek az idő és dátum beállításától a különböző memóriatáblázatokhoz való hozzáférésen át a készülék speciális tömegmérési funkcióiig terjednek.

Csak az IND890-15 típuson: A számbillentyűzet az adatbevitelhez használható. A számbillentyűk a terminál elülső lapjának jobb felső sarkában találhatóak. Az alfanumerikus adatok többféleképpen vihetők be, pl. szoftvergombokkal, külső USB-billentyűzettel, illetve vonalkódolvasóval vagy más külső eszközzel történő beolvasással.













A képernyő alatt nyolc funkciógomb található. A kezelő ezekkel tud navigálni a menüszerkezet beállítási lehetőségein keresztül, valamint a beállítási és alkalmazási képernyőn belül.

## 9.5. Mérleg funkciógombok

A mérleg négy funkciógombját, amelyek az érintőképernyőn (IND890-10/15/19) és a membránbillentyűzeten (IND890-15/19) találhatóak, külön lehet hozzárendelni az egyes kezelőkhöz a szoftvergombokat beállító menüben (lásd az előző részt).

Táblázat: Mérleg funkciógombok

Szoftvergomb/ billentyű	Magyarázat
 vagy 	<p><b>Mérleg</b> – Ha több mérleg van rákötve a terminálra, akkor a felhasználó ezzel a gombbal tud váltani a mérlegek között, beleértve az összegző mérleget, ha van ilyen konfigurálva.</p>
 vagy 	<p><b>Nulla</b> – Ha a mérlegplatform vagy a mérőplatform üres, a terminálnak nullát kell mutatnia. A bruttó nulla referenciát a kalibrálás alatt rögzíti a rendszer. A nulla gomb megnyomásával lehet új bruttó <b>nulla</b> referenciapontot megadni, ha a tömeg a nulla tartományban van.</p>
 vagy 	<p><b>Tára</b> – A tára az üres tartály vagy tartó tömege. A tára általában a tartály tartalma (nettó) tömegének meghatározására szolgál. A <b>tára</b> gombot akkor kell megnyomni, ha üres tartály van a mérlegen. A terminál ennek hatására rögzíti a tára tömegét, és nullát mutat nettó értéként. A tömegkijelzőn a NET látható, a kijelző jobb felső sarkában pedig egy doboz jelenik meg, benne a tára mérőszámával és mértékegységével (ha be van állítva, lásd <b>Tára</b>). Ha a tartály tartalmaz valamit, a terminál a tartalom nettó tömegét mutatja.</p> <p>A tára értékének törléséhez nyomja meg a <b>tára alapértéke</b> gombot, <b>PT</b> majd lépjen ki a  gombbal.</p>
 vagy 	<p><b>Beállított tára</b> – Ha ismert az üres tartály tömege, a tára értéke közvetlenül a <b>tára alapértéke</b> gombbal vihető be. A terminál ekkor a tartály tartalmát, vagyis a nettó tömeget mutatja.</p> <p>A tára értékének törléséhez nyomja meg a <b>beállított tára</b> <b>PT</b> gombot majd lépjen ki a  gombbal.</p>





# 5 Italiano

## 5.1. Avvertenze e precauzioni

Leggere accuratamente queste istruzioni prima di mettere in funzione il nuovo terminale.

Prima di inserire il terminale occorre accertarsi che la tensione riportata sulla targhetta dati coincida con l'alimentazione di tensione locale. In caso contrario, il terminale non deve essere assolutamente collegato.

Il terminale IND890 è sicuramente robusto, tuttavia si tratta di uno strumento di precisione. Durante l'uso del terminale e durante la sua installazione occorre pertanto procedere con prudenza.

Il software e l'hardware di IND890 si basano su tecnologia PC. Adottare pertanto le relative misure di protezione, in particolare per IND890-15/19 e soprattutto se il terminale deve essere collegato a una rete o a Internet:

- Installare un programma antivirus e su Windows anche un programma anti-spyware e tenerli sempre aggiornati.
- Installare su Windows un personal firewall e aggiornarlo regolarmente. Con la configurazione corretta, il firewall protegge da attacchi provenienti da Internet e inoltre, in caso di infezione del terminale IND890 da parte di un virus, impedisce la trasmissione illecita dei dati spiati.
- Verificare che siano disponibili gli aggiornamenti di protezione per il proprio sistema operativo e gli altri software installati ed eseguirli.
- Se possibile non lavorare come amministratore sul proprio IND890: in questo caso infatti gli eventuali malware potrebbero essere ancora più pericolosi. Preparare per ciascun utente di un IND890 un account diverso. A questi account assegnare solamente le autorizzazioni che occorrono al rispettivo utente per il proprio lavoro. In questo modo si proteggono anche i file privati dall'accesso di terzi.
- Custodire accuratamente i propri dati di accesso: tenere sotto chiave password, nomi utente e codici di accesso ai servizi. Cambiare le proprie password a intervalli regolari.
- Aprire gli allegati alle e-mail solo se si è sicuri del contenuto. I malware vengono spesso diffusi attraverso i file allegati alle e-mail. In caso di dubbio domandare cautelativamente al mittente se ha realmente inviato l'allegato.
- Procedere con prudenza nel download di siti web. Accertarsi prima del download di programmi da Internet che la fonte sia affidabile e mantenere il programma antivirus al livello più aggiornato.
- Mantenere riservatezza nella trasmissione di informazioni personali. I truffatori online aumentano i loro successi se accedono individualmente alle loro vittime: dati precedentemente

spirati, come ad esempio le abitudini di navigazione o i nomi provenienti dall'ambiente personale, vengono utilizzati per ispirare fiducia.

- Se si utilizzano tecnologie di trasmissione come Voice over IP (VoIP) o Wireless LAN (WLAN), occorre predisporre una crittografia di comunicazione in modo che da parte di terzi non sia possibile la lettura dei propri dati o l'ascolto delle conversazioni.
- Se, nonostante tutte le misure di protezione, si determina un'infezione dell'IND890 da parte di un malware, possono andare persi dati importanti. Per minimizzare il più possibile i danni occorre creare regolarmente delle copie di sicurezza dei propri file su CD-ROM/DVD o su dischi fissi esterni.

## 5.2. Ambiente operativo

Nella scelta di un'ubicazione di installazione occorre attenersi a quanto segue:

- Scegliere una superficie stabile, senza vibrazioni.
- Accertarsi che non si presentino oscillazioni di temperatura estreme e che il terminale non sia esposto direttamente alla luce solare.
- Evitare correnti d'aria ad esempio provenienti da ventilatori o da un impianto di climatizzazione.
- Dopo ogni modifica rilevante della posizione geografica reimpostare il terminale (nuova taratura).

### 5.2.1. Temperatura e umidità dell'aria

**In esercizio** Bilance di classe di precisione II: 0°C a +40°C (32°F a +104°F), con umidità relative compresa tra il 10% e l'85%, senza condensa

Bilance di classe di precisione III: -10°C a +40°C (14°F a +104°F), con umidità relative compresa tra il 10% e l'85%, senza condensa

**Immagazzinamento** -20°C a +60°C (-4°F a +140°F), con umidità relative compresa tra il 10% e l'85%, senza condensa

### 5.2.2. Grado di protezione

Le varianti dell'alloggiamento IND890 per versione su banco, a parete o su stativo soddisfano i requisiti IP69k. La versione integrabile in pannello di controllo soddisfa il requisito IP69k sul lato frontale.

### 5.2.3. Aree a rischio di esplosione





	 <b>ATTENZIONE</b>
	<b>IL TERMINALE STANDARD IND890 NON È INTRINSICAMENTE SICURO! PERTANTO NON VA UTILIZZATO IN AREE CLASSIFICATE COME A RISCHIO DI ESPLOSIONE A CAUSA DI ATMOSFERE COMBUSTIBILI O ESPLOSIVE.</b>

La versione standard del terminale IND890 non deve essere utilizzata in aree che sono state classificate a rischio di esplosione a causa di atmosfere combustibili o esplosive in base al

National Electrical Code (NEC; norme statunitense sulla sicurezza elettrica). Rivolgersi al proprio rappresentante autorizzato METTLER TOLEDO per le informazioni relative alle applicazioni in aree a rischio di esplosione.

## 5.3. Ascensione/spegnimento e standby

L'apparecchio può essere acceso e spento (Spegni) ovvero messo in stand by come segue:

	IND890-10	IND890-15/19
Ascensione	Inserire la spina, l'IND890 si accende automaticamente.	Inserire la spina, il LED di accensione lampeggia. Premere quindi il tasto di accensione  fino al beep, l'IND890 si avvia e il LED di accensione si illumina in modo costante.
Spegnimento (Spegni)	Premere il softkey Spegni  e confermare. L'IND890 si spegne e compare il seguente messaggio: "Il terminale ora può essere scollegato dall'alimentazione elettrica!"	Premere il softkey Spegni  . L'IND890 si spegne automaticamente.
Attivazione standby	Premere il softkey Standby  . L'IND890 attiva quando lo standby.	
Uscita di standby	Premere un punto qualsiasi del touchscreen fino a che non si sente il beep, IND890 esce dallo standby, oppure caricare una bilancia.	

Soltanto se l'IND890 è completamente spento o se compare un messaggio corrispondente è possibile togliere la spina o interrompere l'alimentazione elettrica.

## 5.4. Display e tastiera

L'IND890 è equipaggiato con un display TFT a colori attivo con retroilluminazione. La risoluzione nell'IND890 è di 1024x600 pixel per una dimensione di 10,2" (25,9 cm) e la risoluzione dell'IND890-15 è di 1280x800 pixel per una dimensione di 15,4" (39,1 cm). Le informazioni relative al peso possono essere visualizzate in svariati formati, compresa la visualizzazione a bilancia singola o multipla con o senza finestra della tara.

Tutti i modelli IND890 possiedono un touchscreen integrato e quindi possono essere utilizzati esclusivamente attraverso quest'ultimo.

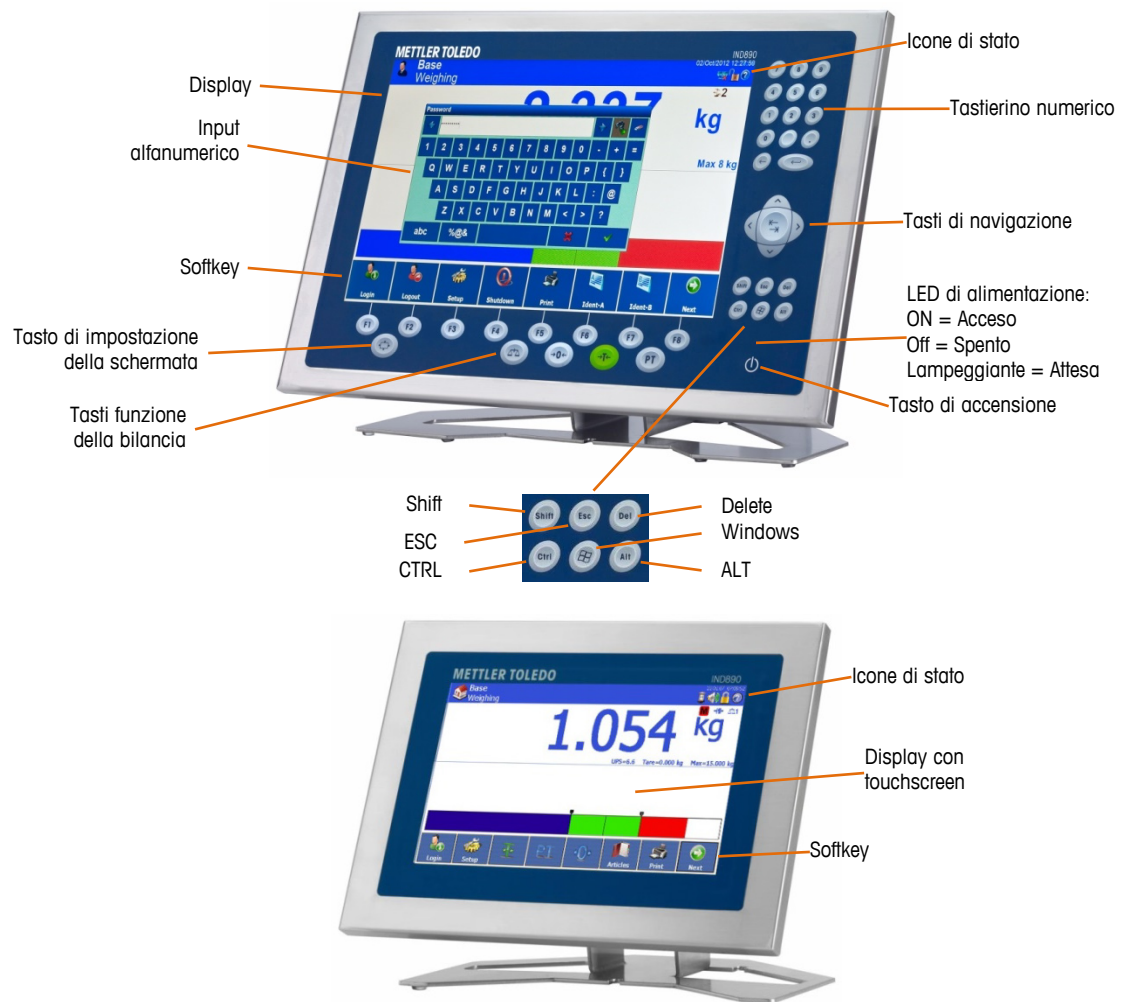
Nel layout del display l'area in alto è riservata alla riga di sistema in cui vengono visualizzati dati generali e icone di stato attivabili. A ciò segue l'indicazione del peso con tutte le informazioni relative alla pesatura. La parte centrale del display è riservata a messaggi di stato e ad

applicazioni speciali. Nella parte inferiore seguono le aree previste per il Deltatrac e al di sotto sono disposti i softkey.

Si possono configurare 8 tasti di scelta rapida (softkey) per attivare una pluralità di funzioni integrate dell'IND890 che vanno dall'impostazione di data e ora fino a speciali funzioni delle bilance dell'IND890 passando per l'accesso a tabelle di memorizzazione specifiche.

Sotto lo schermo sono disposti otto tasti funzione. Con questi tasti l'operatore può scorrere le opzioni di impostazione nella struttura del menu e spostarsi all'interno delle schermate di impostazione e applicative.

**Solo IND890-15:** Il tastierino numerico viene utilizzato per l'input di dati. I tasti numerici si trovano sul lato superiore destro della piastra frontale del terminale. I dati alfanumerici possono essere immessi mediante i tasti di scelta rapida o una tastiera USB esterna o essere letti da un codice a barre o da un'altra apparecchiatura esterna.












Eight function keys are arranged underneath the screen. The operator can use these keys to navigate through the setup options in the menu structure and inside of setup and application screens.

## 5.5. Tasti funzione della bilancia

I quattro tasti funzione della bilancia sono presenti sul touchscreen (IND890-10/15/19) e sulla tastiera a membrana (IND890-15/19) e possono essere attribuiti individualmente ai diversi utenti nel menu di impostazione softkey.

Tasti funzione della bilancia

Softkey / Tasto	Spiegazione
 e/o 	<p><b>Bilancia</b> – Se al terminale sono collegate più bilance questo pulsante consente all'utente di cambiare bilancia, inclusa la bilancia a somma se configurata.</p>
 e/o 	<p><b>Zero</b> – Se la piattaforma della bilancia o il basamento è vuoto, il terminale deve indicare zero. Il riferimento zero lordo viene registrato durante la taratura. Premendo il tasto Zero viene rilevato un nuovo punto di riferimento zero lordo se il peso si trova all'interno dell'intervallo zero.</p>
 e/o 	<p><b>Tara</b> – La tara è il peso di un contenitore vuoto. La tara normalmente viene utilizzata per determinare il peso netto del contenuto di un recipiente. Se sulla bilancia vi è un contenitore vuoto, si preme il tasto Tara. Il terminale rileva quindi il valore della tara e visualizza zero come peso netto. Nella visualizzazione del valore di peso appare NET e in alto a destra nel display viene visualizzata una casella in cui sono indicati il valore di tara e l'unità di tara (se così configurato,). Quando il contenitore viene caricato, il terminale indica il peso netto del contenuto.</p> <p>Per cancellare il valore di tara premere il tasto Tara predefinita <b>PT</b> e uscire con .</p>
<b>PT</b> e/o 	<p><b>Tara predefinita</b> – Se si conosce il peso del contenitore vuoto, il peso della tara viene immesso direttamente attraverso il tasto Tara predefinita. Il terminale quindi visualizza il peso netto del contenuto del contenitore.</p> <p>Per cancellare il valore di tara premere il tasto Tara predefinita <b>PT</b> e uscire con .</p>



# 8 Nederlandse

## 8.1. Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door voordat u de terminal voor het eerst gebruikt.

Voordat u de stekker van de terminal in het stopcontact steekt, moet u controleren of de spanning op de kenplaat gelijk is aan die van de netstroom. Is dat niet het geval, dan mag de terminal onder geen beding worden aangesloten.

De IND890 mag heel robuust zijn, de terminal is ook een precisie-instrument. Daarom moet u heel voorzichtig zijn bij de verplaatsing en installatie van deze terminal.

De IND890 hardware en software is gebaseerd op pc-technologie. Daarom dient u de juiste voorzorgsmaatregelen te treffen, met name voor de IND890-15/19 en als de terminal aangesloten is op een netwerk of op internet:

- Installeer een antivirusprogramma en een anti-spyware programma onder Windows en zorg ervoor dat deze programma's altijd bijgewerkt zijn.
- Onder Windows activeert u een persoonlijke brandmuur die u regelmatig moet updaten. Indien juist geconfigureerd, beschermt de brandmuur de terminal tegen aanvallen via internet. Mocht de IND890 ooit besmet raken met een computervirus, dan wordt de data niet naar een aanvaller doorgestuurd.
- Let op alle beveiligingsupdates voor uw besturingssysteem en andere software die geïnstalleerd is en zorg ervoor dat de programma's up-to-date zijn.
- Werk zo mogelijk niet als een beheerder met de IND890, omdat mogelijke malware dan nog meer schade kan berokkenen. Maak verschillende gebruikersaccounts voor alle gebruikers van de IND890 aan. Wijs alleen rechten toe aan deze accounts die de respectievelijke gebruiker echt nodig heeft voor zijn werk. Dit beschermt ook privébestanden tegen toegang door derden.
- Ga heel voorzichtig met uw toegangsgegevens om: bewaar wachtwoorden en gebruikersnamen en de toegangscode voor de services op een veilige plaats. Verander uw wachtwoorden regelmatig.
- Wees voorzichtig bij het openen van e-mailbijlagen. Malware wordt vaak verstuurd via bestanden die aan een e-mail worden gehecht. Bij twijfel moet u de verzender altijd vragen of hij de bijlage echt heeft verzonden.
- Wees voorzichtig wanneer u informatie van websites downloadt. Voordat u programma's van internet downloadt, moet u controleren of de bron betrouwbaar is en of uw antivirusprogramma helemaal bijgewerkt is.
- Wees voorzichtig bij het doorsturen van persoonlijke informatie. Online-criminelen verhogen hun succesratio door hun slachtoffers persoonlijk te benaderen: eerder verzamelde gegevens,

zoals surfing-gewoontes of namen uit uw persoonlijke omgeving worden gebruikt om uw vertrouwen te winnen.

- Als u transmissietechnologieën zoals een Voice over IP (VoIP) of draadloze LAN (WLAN) gebruikt, wordt aangeraden uw communicatie te versleutelen zodat derden de transmissie van uw data niet kunnen lezen en uw gesprekken niet kunnen afluisteren.
- • Als de IND890 ondanks alle voorzorgsmaatregelen toch wordt besmet, kan belangrijke data verloren gaan. De schade wordt beperkt als u regelmatig een back-up van uw bestanden op een cd-rom/dvd of een externe harde schijf maakt.

## 8.2. Bedrijfsomgeving

Overweeg het volgende bij de selectie van de installatie-locatie:

- Zoek een stabiel, trillingvrij oppervlak
- Zorg ervoor dat er geen extreme temperatuurschommelingen voorkomen en dat de terminal niet blootgesteld is aan direct zonlicht
- Vermijd luchtstromingen (bijv. van ventilatoren of airco's)
- Stel de terminal na elke grote wijziging opnieuw af op de geografische positie (herkalibratie)

### 8.2.1. Temperatuur en vochtigheid

De IND890 terminal kan worden bediend binnen het temperatuur- en vochtigheidsbereik dat staat vermeld onder 'Bedrijfsomgeving.' De terminal kan worden opgeborgen bij een temperatuur van -20 tot 60°C, bij een relatieve vochtigheid van 10 tot 85%, niet-condenserend.

Bedrijfsomgeving      **Scale klasse II:** van 0 tot 40°C, bij een relatieve vochtigheid van 10 tot 85%, niet-condenserend

**Scale klasse III:** van -10 tot 40°C, bij een relatieve vochtigheid van 10 tot 85%, niet-condenserend

### 8.2.2. Bescherming tegen de werkomgeving

De behuizing van de IND890-modellen voor tafel-, paneel- en zuilbevestiging voldoet aan de vereisten van IP69k. Het model voor regelpaneelinstallatie voldoet aan de vereisten voor IP69k aan de voorkant.

### 8.2.3. Explosiegevaarlijke omgevingen

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>DE IND890 STANDAARD TERMINAL IS NIET INTRINSIEK VEILIG! DE TERMINAL MAG NIET WORDEN GEBRUIKT IN OMGEVINGEN DIE EXPLOSIEGEVAARLIJK ZIJN, VANWEGE DE ONTVLAMBARE OF EXPLOSIEVE ATMOSFEER.</b></p>






De standaardversie van de IND890 terminal mag niet worden gebruikt in explosiegevaarlijke omgevingen volgens de National Electrical Code (NEC) vanwege de ontvlambare of explosieve



atmosfeer. Neem contact op met de vertegenwoordiger van METTLER TOLEDO als u meer informatie nodig hebt over toepassingen in explosiegevaarlijke omgevingen.

## 8.3. In- en uitschakelen en stand-by

De terminal wordt als volgt in- en uitgeschakeld of op stand-by gezet:

	IND890-10	IND890-15/19
Inschakelen	Steek de stekker in het stopcontact: de IND890 start automatisch op.	Steek de stekker in het stopcontact, dan gaat de stroom-led knipperen. Druk op de aan/uit-toets  totdat u een piep hoort. De IND890 start en de stroom-led brandt continu.
Uitschakelen	Druk op Uit  en beantwoord de schermvraag. De IND890 schakelt uit en meldt het volgende: "De terminal kan nu van de netstroom worden ontkoppeld".	Druk op de uit-toets  . De IND890 schakelt automatisch uit.
De stand-by stand activeren	Druk op Stand-by  . De IND890 gaat op stand-by staan.	Druk op Stand-by  . De IND890 gaat op stand-by staan.
De stand-by stand verlaten	Raak een deel van het touchscreen aan totdat u een piep hoort. De IND890 verlaat de stand-by stand. Of leg een item op de weegschaal.	Raak een deel van het touchscreen aan totdat u een piep hoort. De IND890 verlaat de stand-by stand. Of leg een item op de weegschaal.

Alleen nadat de IND890 volledig is uitgeschakeld of een overeenkomstig bericht wordt getoond, mag de stekker uit het stopcontact worden gehaald of de netstroom worden ontkoppeld.

## 8.4. Display en toetsenbord

De IND890 is uitgerust met een kleuren TFT-display met achtergrondverlichting. De resolutie van de IND890-10 is 1024 x 600 pixels bij een afmeting van 25,9 cm en de resolutie van de IND890-15 is 1280 x 800 pixels bij een afmeting van 39,1 cm. De gewichtsinformatie kan op allerlei manieren worden weergegeven, waaronder scherm voor één of meerdere weegschalen, met of zonder tarravenster.

Alle IND890-modellen hebben een ingebouwd touchscreen en kunnen uitsluitend via dit scherm worden bediend. In de display lay-out is het gebied helemaal bovenaan gereserveerd voor de takenbalk van het systeem. Hier worden niet alleen de algemene gegevens weergegeven, maar ook statuspictogrammen die geactiveerd kunnen worden. Het volgende display geeft alle relevante gewichtsinformatie weer. Het middelste deel van het display is gereserveerd voor statusberichten en speciale toepassingen. Het onderste deel bevat een gedeelte dat is gereserveerd voor DeltaTrac. De softkeys bevinden zich daaronder.

Er kunnen 8 soffkeys worden geconfigureerd om allerlei geïntegreerde functies van de IND890 te activeren, van de tijd- en datuminstelling tot toegang tot specifieke geheugentabellen en zelfs speciale weegschalffuncties van de IND890.

Alleen IND890-15: het numerieke toetsenbord wordt gebruikt om data in te voeren. De numerieke toetsen bevinden zich rechtsboven op het voorpaneel van de terminal. Alfnumerieke data kan via de soffkeys, een extern USB-toetsenbord, een barcodescanner of een ander extern apparaat worden ingevoerd.













Onder elk scherm bevinden zich acht functietoetsen. De operator kan deze toetsen gebruiken om door de set-up opties in de menustructuur en in de set-up en toepassingschermen te navigeren.

## 8.5. Weegschaalfunctietoetsen

De vier weegschaalfunctietoetsen (raadpleeg afb. 2-2) bevinden zich op het touchscreen (IND890-10/15/19) en op het membraantoetsenbord (IND890-15/19) en kunnen individueel worden toegewezen aan verschillende operators via het softkey set-upmenu (zie hierboven).

Tabel: Weegschaalfunctietoetsen

Softkey / toets	Uitleg
 Of 	<p><b>Weegschaal</b> – Als diverse weerschalen op de terminal zijn aangesloten, kunnen gebruikers met deze toets van weegschaal wisselen, inclusief de som van de weegschalen, indien dit is geconfigureerd.</p>
 Of 	<p><b>Nul</b> – Als de weegschaal of het weegplateau leeg is, moet de terminal nul weergeven. De bruto-nulreferentie wordt tijdens de kalibratie vastgelegd. Wanneer op Nul wordt gedrukt, wordt een nieuw bruto-nulreferentiepunt ingevoerd, als het gewicht binnen het nulbereik valt.</p>
 Of 	<p><b>Tarra</b> – Tarra is het gewicht van een lege container. Tarra wordt gewoonlijk gebruikt om het nettogewicht van de inhoud van een container te bepalen. Druk op <b>Tarra</b> als een lege container op de weegschaal wordt geplaatst. De terminal verzamelt de tarrawaarde en geeft nul als het nettogewicht weer. Op het display wordt NET weergegeven en in een klein hokje rechtsboven aan het display verschijnt de tarrawaarde en de tarra-eenheid (indien geconfigureerd, raadpleeg <b>Tarra</b>). Zodra er items in de container worden geplaatst, geeft de terminal het nettogewicht van de inhoud weer.</p> <p>De tarrawaarde wordt gewist door op <b>Tarra standaard</b> <b>PT</b> te drukken en de functie te verlaten met .</p>
 of 	<p><b>Tarra preset</b> – Als het gewicht van de lege container bekend is, wordt de tarrawaarde direct via de toets <b>Tarra Standaard</b> ingevoerd. De terminal geeft dan het nettogewicht van de inhoud van de container weer.</p> <p>De tarrawaarde wordt gewist door op <b>Tarra preset</b> <b>PT</b> te drukken en de functie te verlaten met .</p>



# 10 Norsk

## 10.1. Advarsler og forholdsregler

Les disse instruksjonene nøye før du bruke terminalen første gang.

Forsikre deg om at spenningen på modellplaten er den samme som den lokale spenningen, før du setter i kontakten på terminalen. Hvis dette ikke er tilfellet, må ikke terminalen bli plugget inn under noen omstendigheter.

Mens IND890-terminalen er svært robust, er det samtidig et kostbart apparat. Derfor må det vises forsiktighet når du behandler og installerer terminalen.

IND890-maskinvaren og programvaren er basert på datateknologi. Derfor må du ta tilsvarende forholdsregler, spesielt for IND890-15/19, og spesielt dersom terminalen er koblet til et nettverk eller til Internett:

- Installer et antivirusprogram og også et antispionprogram i Windows, og hold dem oppdaterte.
- I Windows må du bruke en personlig brannmur og oppdatere den regelmessig. Dersom konfigurasjonen er riktig, vil den beskytte mot angrep fra Internett, og dersom IND890 skulle bli infisert med et datavirus, vil det beskytte informasjonen fra å bli overført til angriperen.
- Vær oppmerksom på sikkerhetsoppdateringene for operativsystemet og andre programvarer som kan være installert og som kan bli berørt av disse oppdateringene.
- Hvis det er mulig burde du ikke arbeide på IND890 som administrator, da skadelig programvare kan gjøre enda mer skade. Etabler forskjellige brukerkontoer for alle som bruker IND890. Tildel bare rettigheter til kontoene som den aktuelle brukeren faktisk trenger til arbeidet. Dette beskytter også tilgangen til private filer for andre.
- Behandle tilgangsdata svært forsiktig: Hold passord og brukernavn såvel som tilgangskoder til tjenester på et sikkert sted. Endre passordet med jevne mellomrom.
- Vær forsiktig når du åpner vedlegg fra e-poster. Skadelig programvare distribueres ofte ved hjelp av filvedlegg i e-poster. Dersom du er i tvil, bør du alltid be avsenderen om vedlegget kommer fra dem.
- Vær forsiktig når du laster ned ting fra nettstedet. Før du laster ned programmer fra Internett, bør du forsikre deg om at siden er til å stole på, og at anti-virusprogrammet er oppdatert.
- Vær forsiktig med å videresende personlig informasjon. Bedragerne på nett øker suksessraten ved å tilnærme seg offeret på en individuell måte: Tidligere informasjon funnet ved spionering, slik som surfevaner eller navn på bekjente, brukes for å vekke tilliten.

- Hvis du bruker overføringsteknologi som f.eks. Voice over IP (VoIP) eller trådløst LAN (WLAN), er det anbefalt at du lager koder for kommunikasjonen slik at en tredjepart ikke kan lese overføringen av dataen eller høre på samtalene dine.
- Dersom IND890 allikevel får en infeksjon etter å ha tatt alle forholdsregler, kan viktig data gå tapt. For å gjøre skaden så liten som mulig, burde du regelmessig opprette sikkerhetskopier av filene på en CD-ROM/DVD eller på en ekstern harddisk.

## 10.2. Driftsforhold

Følgende må betraktes når du velger hvor installasjonen skal foregå:

- Velg et stødig underlag uten vibrasjon
- Forsikre deg om at ingen temperaturendringer vil påvirke terminalen, og at den ikke utsettes for direkte sollys
- Unngå trekk (f.eks fra viffer eller fra klimaanlegg)
- Juster terminalen på nytt etter alle store endringer til den geografiske stillingen (rekalibrering)

### 10.2.1. Temperatur og fuktighet

IND890-terminalen kan brukes innenfor temperaturen og den relative fuktigheten som er angitt under «Driftsforhold». Terminalen kan oppbevares i temperaturer fra  $-20^{\circ}\text{C}$  til  $+60^{\circ}\text{C}$ , og fra 10 % til 85 % relativ fuktighet, uten kondensering.

**Driftsforhold**    **Scale klasse II:**  $0^{\circ}\text{C}$  til  $+40^{\circ}\text{C}$ , og fra 10 % til 85 % relativ fuktighet, uten kondensering

**Scale klasse III:**  $-10^{\circ}\text{C}$  til  $+40^{\circ}\text{C}$ , og fra 10 % til 85 % relativ fuktighet, uten kondensering

### 10.2.2. Beskyttelse fra omgivelsene

IND890 huser varianter av skrivebord, paneler og stativdesign som møter vilkårene for IP69k. Versjonen for installasjonen av kontrollpanel oppfyller kravet for IP69k foran.






### 10.2.3. Farlige områder

	 <b>DVARSEL</b>
	<b>IND890-STANDARDTERMINALEN ER IKKE SIKKER I SEG SELV! DEN KAN IKKE BRUKES I OMRÅDER SOM ER KLASSIFISERT SOM POTENSIELT EKSPLOSIVE, PÅ GRUNN AV BRANNFARE ELLER EKSPLOSIVE MILJØER.</b>

Standardversjonen av IND890-terminalen kan ikke brukes i områder som har blitt klassifisert som potensielt eksplosive, i følge National Electrical Code (NEC), på grunn av brannfare eller eksplosive miljøer. Kontakt den autoriserte METTLER TOLEDO-representanten dersom du ønsker informasjon om anvendelsesmuligheter i farlige områder.

## 10.3. Å slå av / på og hvilemodus

Enheten kan slås av eller på (avslutt) eller settes i hvilemodus som følger:

	IND890-10	IND890-15/19
Slå på	Sett i stikkontakten, og IND890 starter opp automatisk.	Sett i stikkontakten, på / av LED blinker. Trykk på av/på-knappen  til du hører ett lydsignal, og IND890 starter opp og av / på-LED-lyset lyser konstant.
Slå av (avslutt)	Trykk på Avslutt  -funksjonstasten og bekreft. IND890 vil slås av og rapporterer at «Terminalen kan nå kobles fra strømforsyningen».	Trykk på Avslutt  -funksjonstasten. IND890 vil automatisk avsluttes.
Aktivering av hvilemodus	Trykk på Hvilemodus  -funksjonstasten. IND890 går inn i hvilemodus.	Trykk på Hvilemodus  -funksjonstasten. IND890 går inn i hvilemodus.
Gå ut av hvilemodusen	Trykk hvor som helst på berøringsskjermen, til du hører et lydsignal og IND890 kommer ut av hvilemodusen. Eventuelt kan du laste vekten.	Trykk hvor som helst på berøringsskjermen, til du hører et lydsignal og IND890 kommer ut av hvilemodusen. Eventuelt kan du laste vekten.

Ikke trekk ut stikkontakten eller koble fra spenningen før IND890 er fullstendig avslått eller hvis en melding om dette kommer til syne.

## 10.4. Skjerm og tastatur

IND890 er utstyrt med en aktiv TFT-fargeskjerm med baklys. Oppløsningen på IND890-10 er 1024 x 600 piksel av størrelsen 10.2" (25.9 cm) og oppløsningen på IND890-15 er 1280 x 800 piksel av størrelsen 15.4" (39.1 cm). Vektinformasjonene kan vises i mange forskjellige formater, blant annet enkelt- eller multi-skalert skjerm, eller uten taravekt-vindu.

Alle IND890-modellene inneholder en integrert berøringsskjerm, og kan betjenes utelukkende via denne skjermen. I visningsinnretningen er området på toppen forbeholdt systemets verktøylinje. Den kan vise generelle data, samt statusikoner som kan aktiveres. Deretter er det visning av vekt og all relevant veie-informasjon. Midtseksjonen er forbeholdt statusmeldinger og spesielle program. Den nederste delen inneholder områder reservert for Delta Trac, og funksjonstastene er gruppert under.

8 funksjonstaster kan konfigureres til å aktivere forskjellige integrerte funksjoner i IND890, fra å stille inn tid og dato, tilgang til spesifiserte minnetabeller og til å stille inn spesifikke skala-funksjoner for IND890.

Kun for IND890-15: Det numeriske tastaturet brukes for å legge inn data. De numeriske tastene ligger øverst til høyre på frontpanelet på terminalen. Alfanymerisk data kan legges inn via

funksjonstastene, via et eksternt USB-tastatur, skannes inn fra en strekkodeleser, eller andre eksterne enheter.












Åtte funksjonstaster er gruppert under skjermen. Operatøren kan bruke disse tastene til å navigere gjennom oppsettalternativene i menystrukturen og inne i oppsettet og på programskjermen.



## 10.5. Skala-funksjonstaster

De fire skala-funksjonstastene (se Fig. 2-2) er på berøringsskjermen (IND890-10/15/19) og på membrantastaturet (IND890-15/19), og kan fastsettes individuelt for forskjellige funksjonstastenes oppsettmeny (se tidligere avsnitt).

Tabell: Skala-funksjonstaster

Funksjonstast / tast	Forklaring
 Eller 	<p><b>Skala</b> – Dersom flere skalaer tilkobles terminalen, vil denne knappen tillate brukere å skifte mellom skalaer, medregnet skalaens sum, dersom den er angitt.</p>
 Eller 	<p><b>Null</b> – Dersom skala-plattformen eller veiingsplattformen er tom, skal terminalen vise null. Brutto nullreferanse registreres under kalibreringen. Ved å trykke på Null-tasten vil en ny brutto nullreferansepunkt angis dersom vekten er innenfor nullrekkevidden.</p>
 Eller 	<p><b>Tarevekt</b> – Tarevekt er vekten på en tom beholder. Tarevekt brukes som regel for å angi nettovekten på innholdet av en beholder. Tarevekt-tasten trykkes dersom en tom beholder er på skalaen. Terminalen tilegner seg tarevekt-verdien og viser null som nettovekt. Vekten på skjermen viser NETTO og en liten boks vises øverst til høyre, hvor tarevekt-verdien og tarevekt enheten vises (dersom det er konfigurert, se <a href="#">Tarevekt</a>). Når beholderen blir fylt, vil terminalen vise nettovekten på innholdet.</p> <p>For å slette en tarevekt-verdi, trykk på Standard tarevekt <b>PT</b> -taste og avslutt med .</p>
<p><b>PT</b> eller </p>	<p><b>Forhåndsinnstilt tarevekt</b> – Dersom vekten på en tom beholder er kjent, kan tarevekt-verdien angis direkte via Standard tarevekt-tasten. Terminalen viser så nettovekten av innholdet i beholderen.</p> <p>For å slette en tarevekt-verdi trykk på Forhåndsinnstilt tarevekt <b>PT</b> -tasten og avslutt med .</p>



# 11 Polskie

## 11.1. Ostrzeżenia i środki ostrożności

Należy bardzo uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed przystąpieniem po raz pierwszy do użytkowania terminala.

Przed podłączeniem terminala do zasilania należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce modelu jest zgodne z napięciem lokalnego źródła zasilania. W przeciwnym razie pod żadnym pozorem nie wolno podłączać terminala.

Terminal IND890 jest solidnie zbudowany, lecz zarazem jest urządzeniem precyzyjnym. Dlatego podczas przemieszczania oraz instalowania terminala należy postępować ostrożnie.

Sprzęt i oprogramowanie terminala IND890 oparte są na technologii komputerów PC. Dlatego należy podejmować odpowiednie środki ochrony, szczególnie w przypadku modelu IND890-15/19, a zwłaszcza wtedy, gdy terminal jest podłączony do sieci lokalnej lub Internetu:

- Zainstalować w systemie Windows program antywirusowy, a także program antyspyware'owy i dbać, aby zawsze były aktualne.
- W systemie Windows korzystać z osobistej zapory i regularnie ją aktualizować. Jeśli jest poprawnie skonfigurowana, chroni przed atakami z Internetu, a gdyby terminal IND890 został zainfekowany wirusem komputerowym, zapobiegnie wysłaniu zdobytych przez niego danych do napastnika.
- Zwracać uwagę na wszelkie aktualizacje zabezpieczeń przewidziane dla posiadanego systemu operacyjnego i innego ewentualnie zainstalowanego oprogramowania oraz aktualizacje te stosować.
- Jeśli to możliwe, nie pracować na terminalu IND890 z uprawnieniami administratora. W przeciwnym razie złośliwe oprogramowanie może dokonać jeszcze większych szkód. Wszystkim użytkownikom terminala IND890 należy założyć osobne konta użytkowników. Do poszczególnych kont należy przydzielić tylko te prawa, których dany użytkownik faktycznie potrzebuje w swojej pracy. Takie podejście chroni też pliki prywatne przed dostępem ze strony innych osób.
- Bardzo ostrożnie postępować z danymi umożliwiającymi dostęp: hasła i nazwy użytkowników, a także kody dostępu do usług należy przechowywać w zabezpieczonym miejscu. Hasła należy regularnie zmieniać.
- Zachowywać ostrożność, gdy chodzi o otwieranie załączników wiadomości e-mail. Złośliwe oprogramowanie często jest rozprawdane za pomocą załączników plikowych towarzyszących wiadomościom e-mail. W razie wątpliwości należy zapytać nadawcę, czy faktycznie wysłał dany załącznik.

- Zachowywać ostrożność, gdy chodzi o ściąganie plików z serwisów internetowych. Przed ściąganiem programów z Internetu upewnić się, że źródło jest godne zaufania oraz że posiadany program antywirusowy ma zainstalowaną najnowszą aktualizację.
- Zachowywać rozwagę, gdy chodzi o przekazywanie innym danych osobowych. Oszuści działający online zwiększają swoją skuteczność, stosując indywidualne podejście do swoich ofiar: aby zbudować zaufanie, wykorzystują wcześniej nieuczciwie zdobyte dane, obejmujące na przykład zwykle odwiedzane strony internetowe bądź imiona i nazwiska osób z osobistego środowiska.
- W przypadku korzystania z takich rozwiązań transmisyjnych, jak VoIP (Voice over IP — łączność głosowa z zastosowaniem protokołu IP) czy WLAN (Wireless LAN — bezprzewodowa sieć LAN) zalecane jest szyfrowanie komunikacji, tak aby strony trzecie nie mogły odczytać przesyłanych danych ani podsłuchać rozmowy.
- Jeśli mimo podjęcia wszelkich środków ochrony dojdzie do zainfekowania terminala IND890, skutkiem może być utrata ważnych danych. Aby ewentualne szkody były jak najmniejsze, należy regularnie tworzyć kopie zapasowe plików na płytach CD-ROM/DVD lub na zewnętrznych dyskach twardych.

## 11.2. Środowisko eksploatacyjne

Wybierając miejsce instalacji, należy uwzględnić następujące kwestie:

- Wybrać stabilne podłoże wolne od drgań.
- Upewnić się, że nie występują skrajne wahania temperatur oraz że terminal nie jest wystawiony na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Unikać wszelkich przeciągów (np. pochodzących od wentylatorów lub układu klimatyzacji).
- Po wszelkich znacznych zmianach w położeniu geograficznym przeprowadzić ponowną adiustację (wzorcowanie) terminala.

### 11.2.1. Temperatura i wilgotność

Terminal IND890 może pracować w zakresach temperatur i wilgotności względnej podanych w części „Środowisko eksploatacyjne”. Terminal może być przechowywany w temperaturze od -20°C do +60°C przy wilgotności względnej od 10% do 85% bez kondensacji.

od 0°C do +40°C przy wilgotności względnej od 10% do 85% bez kondensacji

**Środowisko eksploatacyjne**      Skala klasa II: od 0°C do +40°C przy wilgotności względnej od 10% do 85% bez kondensacji

Skala klasa III: od -10°C do +40°C przy wilgotności względnej od 10% do 85% bez kondensacji

### 11.2.2. Ochrona przed wpływami środowiska

Obudowy terminala IND890 w wariantach do konstrukcji stołowej, panelowej i stojakowej charakteryzują się stopniem ochrony IP69k. Wersja do instalacji w panelu sterowania charakteryzuje się stopniem ochrony IP69k z przodu.

### 11.2.3.






### Strefy Ex

	 <b>OSTRZEŻENIE</b>
	<b>STANDARDOWY TERMINAL IND890 NIE JEST ISKROBEZPIECZNY! NIE WOLNO GO UŻYWAĆ W OBSZARACH SKLASYFIKOWANYCH JAKO POTENCJALNIE WYBUCHOWE Z POWODU PALNEGO LUB WYBUCHOWEGO OTOCZENIA.</b>

Standardowa wersja terminala IND890 nie może pracować w obszarach, które zgodnie z amerykańską normą NEC (National Electrical Code) zostały sklasyfikowane jako potencjalnie wybuchowe z powodu palnego lub wybuchowego otoczenia. W celu uzyskania informacji o modelach do zastosowań w strefach Ex prosimy o kontakt z autoryzowanym przedstawicielem METTLER TOLEDO.

## 11.3. Włączanie/wyłączanie i oczekiwanie

Urządzenie można włączać i wyłączać lub wprowadzać w stan oczekiwania w następujący sposób:

	IND890-10	IND890-15/19
Włączanie	Włożyć wtyczkę zasilania. Terminal IND890 uruchomi się automatycznie.	Włożyć wtyczkę zasilania. Dioda LED zasilania będzie migać. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania  i przytrzymać go, dopóki nie zostanie wyemitowany dźwięk. Terminal IND890 uruchomi się, a dioda LED zasilania będzie świecić światłem ciągłym.
Wyłączanie	Nacisnąć przycisk programowy wyłączenia  i w odpowiedzi na monit potwierdzić zamiar. Terminal IND890 wyłączy się, zgłaszając komunikat „The terminal can now be disconnected from the power supply” (Terminal można teraz odłączyć od zasilania).	Nacisnąć przycisk programowy wyłączenia  . Terminal IND890 automatycznie się wyłączy.
Aktywacja oczekiwania	Nacisnąć przycisk programowy oczekiwania  . Terminal IND890 przejdzie w stan oczekiwania.	Nacisnąć przycisk programowy oczekiwania  . Terminal IND890 przejdzie w stan oczekiwania.
Kończenie oczekiwania	Dotknąć dowolnej części wyświetlacza dotykowego i przytrzymać, dopóki nie zostanie wyemitowany dźwięk, a wtedy terminal IND890 zakończy stan oczekiwania. Można też umieścić ciężar na wadze.	Dotknąć dowolnej części wyświetlacza dotykowego i przytrzymać, dopóki nie zostanie wyemitowany dźwięk, a wtedy terminal IND890 zakończy stan oczekiwania. Można też umieścić ciężar na wadze.

Dopiero po całkowitym wyłączeniu terminala IND890 lub po ukazaniu się odpowiedniego komunikatu można wyciągnąć wtyczkę zasilania lub odłączyć źródło napięcia.

## 11.4. Wyświetlacz i klawiatura

Terminal IND890 jest wyposażony w kolorowy wyświetlacz aktywny TFT z podświetleniem. Rozdzielczość modelu IND890-10 wynosi 1024 x 600 pikseli przy przekątnej 25,9 cm, a rozdzielczość modelu IND890-15 wynosi 1280 x 800 pikseli przy przekątnej 39,1 cm. Informacje o masie mogą być wyświetlane w rozmaitych formatach, obejmujących ekran jedno- lub wielowagowy z oknem tary lub bez niego.

Wszystkie modele IND890 wyposażone są w zintegrowany wyświetlacz dotykowy i można nimi operować wyłącznie za pomocą tego wyświetlacza. Obszar u samej góry ekranu jest zarezerwowany na systemowy pasek narzędzi. Może przedstawiać dane ogólne, a także ikony stanu, które można włączyć. Następna jest sekcja masy ze wszystkimi odpowiednimi informacjami o masie. Środkowa sekcja wyświetlacza jest zarezerwowana dla komunikatów stanu i aplikacji specjalnych. Dolna sekcja zawiera obszary zarezerwowane na wskaźnik DeltaTrac, a poniżej rozmieszczone są przyciski programowe.

Istnieje 8 przycisków programowych, które można skonfigurować tak, aby móc korzystać z różnorodnych zintegrowanych funkcji terminala IND890: od ustawiania daty i godziny, przez dostęp do określonych tabel pamięci, aż po specjalne funkcje wagi terminala IND890.

Tylko model IND890-15: do wprowadzania danych służy klawiatura numeryczna. Przyciski numeryczne znajdują się w prawej górnej części przedniego panelu terminala. Dane alfanumeryczne można wprowadzać za pomocą przycisków programowych lub za pomocą zewnętrznej klawiatury USB albo skanować za pomocą czytnika kodów kreskowych lub innego urządzenia zewnętrznego.





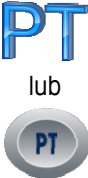



Poniżej ekranu rozmieszczonych jest osiem przycisków funkcyjnych. Używając tych przycisków, operator może poruszać się po opcjach konfiguracji w strukturze menu oraz po ekranach konfiguracji i aplikacji.

## 11.5. Przyciski funkcyjne wagi

Cztery przyciski funkcyjne wagi (zob. rys. 2-2) znajdują się na wyświetlaczu dotykowym (IND890-10/15/19) oraz na klawiaturze membranowej (IND890-15/19). Można je przypisywać w sposób indywidualny różnym operatorom w menu konfiguracji przycisków programowych (zob. poprzednia sekcja).

**Tabela: Przyciski funkcyjne wagi**

Przycisk programowy/ przycisk	Objaśnienie
 lub	<p><b>Waga:</b> Gdy do terminala jest podłączonych kilka wag, przycisk ten umożliwi użytkownikom przełączanie między wagami, łącznie z sumą wag, jeśli została ona uwzględniona w konfiguracji.</p>
 lub	<p><b>Zero:</b> Gdy platforma wagowa jest pusta, terminal powinien wskazywać zero. Zerowa wartość odniesienia brutto jest rejestrowana podczas wzorcowania. Naciśnięcie przycisku Zero powoduje wprowadzenie nowego punktu odniesienia zero masy brutto, jeżeli masa mieści się w zakresie zera.</p>
 lub	<p><b>Tara:</b> Tara to masa pustego pojemnika. Tara na ogół służy do ustalania masy netto zawartości pojemnika. Przycisk <b>Tara</b> naciska się wtedy, gdy na wadze znajduje się pusty pojemnik. Terminal odczytuje wartość tary i jako masę netto wyświetla zero. Na wskaźniku masy widoczny jest napis NET, a w prawym górnym rogu ekranu widoczny jest mały prostokąt, w którym wyświetlane są wartość tary oraz jednostka tary (o ile skonfigurowano, zob. <b>Tara</b>). Gdy pojemnik znajdzie się na wadze, terminal pokaże masę netto zawartości. Aby usunąć daną wartość tary, należy nacisnąć przycisk <b>Nastawa tary PT</b> i zamknąć ekran przyciskiem .</p>
 lub	<p><b>Nastawa tary:</b> Gdy znana jest masa pustego pojemnika, wartość tary wprowadza się bezpośrednio po naciśnięciu przycisku <b>Nastawa tary</b>. Terminal wyświetli wtedy masę netto zawartości pojemnika. Aby usunąć wartość tary, należy nacisnąć przycisk <b>Nastawa tary PT</b> i zamknąć ekran przyciskiem .</p>



# 12 Svenska

## 12.1. Varningar och försiktighetsåtgärder

Läs noggrant dessa anvisningar innan du använder terminalen för första gången.

Innan terminalen ansluts måste det säkerställas att spänningen som framgår av typskylten stämmer överens med den lokala matningsspänningen. Annars får terminalen inte, under några omständigheter, anslutas.

IND890-terminalen är visserligen mycket stadig, men den är också ett precisionsinstrument. Därför bör man vara försiktig vid hantering och installation av terminalen.

IND890-maskinvara och -programvara baseras på PC-teknik. Vidta därför lämpliga skyddsåtgärder, i synnerhet för IND890-15/19 och särskilt om terminalen anslutits till ett nätverk eller internet:

- Installera ett antivirusprogram, samt ett program mot spionprogram, i Windows och håll dem alltid uppdaterade.
- Använd en personlig brandmur i Windows och uppdatera den regelbundet. Om det konfigureras på rätt sätt skyddar det mot angrepp från internet och, om IND890 någonsin smittas av ett datavirus, förhindrar att stulna data överförs till en angripare.
- Var uppmärksam på alla säkerhetsuppdateringar för ditt operativsystem och annan programvara som kan ha installerats och kör de uppdateringarna.
- I möjlig mån bör du inte arbeta på din IND890 som administratör, annars skulle skadlig kod kunna göra ännu mer skada. Upprätta olika användarkonton för alla användare av en IND890. Tilldela bara de rättigheterna till dessa konton som respektive användare faktiskt behöver för sitt arbete. Detta skyddar också mot att privata filer öppnas av andra.
- Hantera dina åtkomstuppgifter väldigt försiktigt: Håll lösenord och användarnamn, samt behörighetskoder för tjänster, på en säker plats. Byt lösenord med jämna mellanrum.
- Var försiktig när du öppnar e-postbilagor. Skadlig kod distribueras ofta i bilagor till e-postmeddelanden. Om du är osäker, fråga alltid avsändaren om han/hon verkligen skickade bilagan.
- Var försiktig när du hämtar från webbplatser. Innan du hämtar program från internet, se till att källan är trovärdig och att ditt antivirusprogram har den senaste uppdateringen.
- Var försiktig när du vidarebefordrar personuppgifter. Nätfuskare ökar sin framgång genom att närma sig sina offer en i taget: Tidigare framforskade data, såsom surfvanor eller namn från din personliga omgivning, används för att inge förtroende.

- Om du använder överföringsteknik såsom Voice over IP (VoIP) eller trådlös LAN (WLAN), rekommenderas det att du kodar din kommunikation så att tredje part inte kan läsa överföringen av dina data eller avlyssna dina samtal.
- Om IND890 fortfarande smittas, trots alla skyddsåtgärder, kan viktiga data förloras. För att begränsa skadan så mycket som möjligt, bör du regelbundet säkerhetskopiera dina filer på en CD-ROM/DVD eller externa hårddiskar.

## 12.2. Driftsmiljö

Följande måste beaktas vid val av installationsplats:

- Välj en stabil, vibrationsfri yta
- Se till att inga extrema temperatursvängningar uppstår och att terminalen inte utsätts för direkt solljus
- Undvik eventuellt drag (t.ex. från fläktar eller ett luftkonditioneringsystem)
- Justera terminalen efter alla större förändringar av den geografiska platsen (omkalibrering)

### 12.2.1. Temperatur och fuktighet

IND890-terminalen kan användas inom de intervall för temperatur och relativ fuktighet som finns i listan under "Driftsmiljö". Terminalen kan förvaras vid temperaturer från  $-20\text{ °C}$  till  $+60\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$  till  $+140\text{ °F}$ ), vid 10 % till 85 % relativ fuktighet, icke-kondenserande.

**Driftsmiljö**    **Skala klass II:** från  $0\text{ °C}$  till  $+40\text{ °C}$ , vid 10 % till 85 % relativ fuktighet, icke-kondenserande  
**Skala klass III:** från  $-10\text{ °C}$  till  $+40\text{ °C}$ , vid 10 % till 85 % relativ fuktighet, icke-kondenserande

### 12.2.2. Skydd mot omgivningen

IND890-höljets varianter för skrivbords-, panel- och stativplacering uppfyller IP69k-kraven. Versionen för kontrollpanelsinstallation uppfyller IP69k-kravet framfill.






### 12.2.3. Farliga områden

	 <b>VARNING</b>
	<b>IND890-STANDARDTERMINALEN ÄR INTE EGENSÄKER! DEN FÅR INTE ANVÄNDAS I OMRÅDEN SOM KLASSAS SOM POTENTIellt EXPLOSIVA PÅ GRUND AV BRÄNNBARA ELLER EXPLOSIVA MILJÖER.</b>

IND890-terminalens standardversion kan inte användas i områden som har klassats som potentiellt explosiva, enligt amerikanska National Electrical Code (NEC), p.g.a. brännbara eller explosiva omgivningar. Kontakta din auktoriserade METTLER TOLEDO-representant om du behöver information om tillämpningar i farliga områden.

## 12.3. Slå på/av och standby

Enheten kan slås på och av (avstängning) eller placeras i standby som följer:

	IND890-10	IND890-15/19
Slå på	Sätt in stickkontakten så startas IND890 automatiskt.	Sätt in stickkontakten, Power-lysdioden blinkar. Tryck på På/av-knappen  tills ett pip ljuder, IND890 startas och Power-lysdioden lyser stadigt.
Slå av (avstängning)	Tryck på skärmenknappen Shutdown  (Avstängning) och bekräfta anvisningen. IND890 stängs av och rapporterar "The terminal can now be disconnected from the power supply" (Terminalen kan nu kopplas bort från elnätet).	Tryck på skärmenknappen Shutdown  (Avstängning). IND890 stängs av automatiskt.
Aktivera standby	Tryck på skärmenknappen Standby  . IND890 aktiverar standby.	Tryck på skärmenknappen Standby  . IND890 aktiverar standby.
Lämna standby	Tryck på någon del av pekskärmen tills ett pip hörs och IND890 lämnar standby. Eller lasta vågen.	Tryck på någon del av pekskärmen tills ett pip hörs och IND890 lämnar standby. Eller lasta vågen.

Inte förrän IND890 har stängts av helt eller ett motsvarande meddelande visas kan stickkontakten dras ut eller matningsspänningen kopplas bort.

## 12.4. Skärm och tangentbord

IND890 är utrustad med en aktiv färg-TFT-skärm med bakgrundsbelysning. Upplösningen på IND890-10 är 1 024 x 600 pixlar med en storlek på 25,9 cm (10,2 tum) och upplösningen på IND890-15 är 1 280 x 800 pixlar med en storlek på 39,1 cm (15,4 tum). Viktinformationen kan visas i en mängd format, bl.a. på skärmar för en eller flera vågar med eller utan egenviktspänster.

Alla IND890-modeller har en inbyggd pekskärm och kan enbart styras via denna skärm. På skärmen reserveras området högst upp för systemets verktygsfält. Där kan det visas såväl allmänna data som statusikoner som kan aktiveras. Sedan följer viktskärmen med all relevant vägningsinformation. Skärmens mellersta del reserveras för statusmeddelanden och särskilda tillämpningar. Den nedersta delen innehåller de områden som reserverats för DeltaTrac, och skärmenknapparna har arrangerats undertill.

8 skärmenknappar kan konfigureras för att aktivera en rad inbyggda IND890-funktioner, allt ifrån inställning av tid och datum, via tillgång till specifika minnestabeller, till speciella vågfunktioner i IND890.

Endast IND890-15: Den numeriska knappsatsen används för att mata in data. De numeriska knapparna finns uppe till höger på terminalens frontpanel. Alfanumeriska data kan matas in via

skärmmknapparna eller ett externt USB-tangentbord eller läsas in från en streckkodsläsare eller annan extern enhet.













Åtta funktionsknappar har arrangerats under skärmen. Användaren kan använda dessa knappar för att navigera genom installationsalternativen i menystrukturen och installations- och programskärmar.

## 12.5. Vågfunktionsknappar

De fyra vågfunktionsknapparna (se fig. 2-2) finns på pekskärmen (IND890-10/15/19) och på membranknappsatsen (IND890-15/19) och kan enskilt tilldelas de olika användarna i skärmmknapps-konfigurationsmenyn (se föregående område).

Tabell: Vågfunktionsknappar

Skärmknapp/ knapp	Förklaring
 eller 	<p><b>Scale (Våg)</b> – Om flera vågar har anslutits till terminalen kan användare med denna knapp växla vågar, även summeringsvågen, om en sådan har konfigurerats.</p>
 eller 	<p><b>Zero (Noll)</b> – Om vågplattformen eller vägningsplattformen är tom bör terminalen visa noll. Bruttonollreferensen registreras under kalibreringen. Om knappen Zero (Noll) anger en ny brutto nollreferenspunkt om vikten är i nollområdet.</p>
 eller 	<p><b>Tare (Egenvikt)</b> – Egenvikt är en tom behållares vikt. Egenvikt används generellt för att fastställa ett behållarinnehålls nettovikt. Knappen Tare (Egenvikt) trycks in om det står en tom behållare på vågen. Terminalen tar in egenviktsvärdet och visar noll som nettovikt. Viktskärmen visar NET och det visas en liten ruta uppe till höger på skärmen som visar egenviktsvärdet och egenviktsenheten (om detta har konfigurerats, se <a href="#">Tare</a>). När behållaren har lastats visar terminalen innehållets nettovikt.</p> <p>Ta bort egenviktsvärdet genom att trycka på knappen Tare Default <b>PT</b> (Standardegenvikt) och avsluta med .</p>
 eller 	<p><b>Tare Preset (Egenvikt-förinställning)</b> – Om den tomma behållarens vikt är känd anges egenviktsvärdet direkt via knappen Tare Default. Terminalen visar sedan behållarinnehållets nettovikt.</p> <p>Ta bort egenviktsvärdet genom att trycka på knappen Tare Preset <b>PT</b> (Egenvikt-förinställning) och avsluta med .</p>



# 13 Türk

## 13.1. Uyarılar ve tedbirler

Terminali ilk kez kullanmadan önce, lütfen bu talimatları çok dikkatlice okuyun.

Terminali prize takmadan önce, model üzerinde belirtilen voltajın yerel voltaj beslemesi ile uyumlu olduğunun kontrol edilmesi gerekir. Eğer uyumsuzluk söz konusuysa, terminal hiçbir durumda prize takılmamalıdır.

IND890 terminali, çok dayanıklı olmasının yanı sıra hassas bir cihazdır. Bu nedenle terminali kurarken ve kullanırken dikkatli olunmalıdır.

IND890 donanım ve yazılımı PC teknolojisine dayalıdır. Bu nedenle, özellikle IND890-15/19 için ve eğer terminal bir ağa veya internete bağlıysa gerekli koruyucu tedbirleri alın:

- Windows için bir antivirüs programı ve aynı zamanda bir anti casus programı yükleyin ve bunları her zaman güncelleyin.
- Windows'ta, bir kişisel güvenlik duvarı kullanın ve bunu düzenli olarak güncelleyin. Doğru yapılandırıldığında, bu güvenlik duvarı internetten gelen saldırılara karşı korur ve eğer IND890'a bir bilgisayar virüsü bulaşırsa, çalınmak istenen verinin saldırıya iletilmesini önler.
- İşletim sisteminiz ve diğer yazılımlar için yüklenebilecek her güvenlik güncellemesini dikkate alın ve bu güncellemeleri uygulayın.
- Eğer mümkünse, IND890'ı bir yönetici olarak kullanmayın; aksi halde kötü amaçlı yazılım daha fazla zarara yol açabilir. Her bir IND890 kullanıcısı için farklı kullanıcı hesapları oluşturun. Bu hesaplara sadece ilgili kullanıcının işini yapmak için gerçekten ihtiyaç duyacağı hakları atayın. Bu, aynı zamanda özel dosyalara başkaları tarafından erişilmesini de önler.
- Erişim bilgilerinizi her zaman çok dikkatle saklayın: Şifre, kullanıcı adları ve hizmetlere erişim kodlarını güvenli bir yerde tutun. Şifreleri düzenli aralıklarla değiştirin.
- E-posta eklerini açarken dikkatli olun. Kötü amaçlı yazılımlar çoğu zaman e-posta ekleri yoluyla yayılır. Şüpheli duyarsanız, gönderen kişiye gerçekten bir ek yollayıp yollamadığını daima sorun.
- Web sitelerinden indirme yaparken dikkatli olun. İnternetten bir program indirmeden önce, kaynağın güvenli olduğundan ve antivirüs programınızın güncel olduğundan emin olun.
- Kişisel bir bilgi aktarırken dikkatli olun. Çevrimiçi dolandırıcılar kurbanlarına bireysel olarak yaklaşıtlarında daha başarılı olmaktadır: İnternette gezinme alışkanlıkları veya kişisel çevrenizden isimler gibi önceden çalınmış veriler, güveninizi kazanmak için kullanılabilir.

- Voice over IP (VoIP) ya da Wireless LAN (WLAN) gibi veri aktarma teknolojileri kullanıyorsanız, üçüncü tarafların veri aktarımınızı okuyamaması veya konuşmalarınızı dinleyememesi için iletişiminizi kodlamanız önerilir.
- Tüm koruyucu tedbirlere rağmen IND890'a yine de virüs girerse, önemli veriler kaybolabilir. Hasarı en azda tutabilmek için dosyalarınızın birer kopyasını bir CD-ROM/DVD veya harici belleğe yedekleyin.

## 13.2. Çalışma ortamı

Bir kurulum alanı seçilirken aşağıdakiler göz önüne alınmalıdır:

- Stabil, sallantısız bir yüzey seçin
- Aşırı ısı değişimlerinin olmadığından ve terminalin doğrudan güneş ışığına maruz kalmadığından emin olun
- Esinti olmamasına dikkat edin (örn. vantilatör veya klima)
- Herhangi önemli bir coğrafi konum değişikliğinden sonra terminali yeniden ayarlayın (tekrar kalibrasyon)

### 13.2.1. Sıcaklık ve nem

IND890 terminali "Çalışma ortamı" Tablo 1-1'de belirtilen sıcaklık ve bağıl nem aralıkları içinde çalıştırılabilir. Terminal  $-20^{\circ}\text{C}$  ila  $+60^{\circ}\text{C}$  sıcaklık ve %10 ila %85 yoğunlaşmayan bağıl nem ortamlarında saklanabilir.

$0^{\circ}\text{C}$  ila  $+60^{\circ}\text{C}$  sıcaklık ve %10 ila %85 yoğunlaşmayan bağıl nem ortamlarında saklanabilir


**Çalışma ortamı**      **ölçek sınıfı II:**  $0^{\circ}\text{C}$  ila  $+60^{\circ}\text{C}$  sıcaklık ve %10 ila %85 yoğunlaşmayan bağıl nem ortamlarında saklanabilir

**ölçek sınıfı III:**  $-10^{\circ}\text{C}$  ila  $+60^{\circ}\text{C}$  sıcaklık ve %10 ila %85 yoğunlaşmayan bağıl nem ortamlarında saklanabilir

### 13.2.2. Çevre faktörlerinden koruma

IND890 için masa üstü, panel ve stant tasarımı farklı yuvalar IP69k şartlarını karşılamaktadır. Kontrol paneli kurulumu sürümünün ön kısmı IP69k şartlarını karşılar.

### 13.2.3. Tehlikeli alanlar






	 <b>UYARI</b>
<b>IND890 STANDART TERMİNALİ KENDİNDEN GÜVENLİ DEĞİLDİR! YANICI VEYA PATLAYICI ORTAMLAR NEDENİYLE PATLAMA POTANSİYELLİ ALAN OLARAK SINIFLANDIRILMIŞ ALANLARDA KULLANILAMAZ.</b>	

IND890 terminalinin standart sürümü, yanıcı veya patlayıcı ortamlarından dolayı Ulusal Elektrik Kodu (NEC) tarafından patlama potansiyelli alan olarak sınıflandırılmış alanlarda çalıştırılmaz. Tehlikeli alanlarda kullanımla ilgili bilgiye ihtiyacınız varsa, bir METTLER TOLEDO yetkilisiyle iletişim kurun.



## 13.3. Açma/kapatma veya Bekleme moduna getirme

Cihaz, açma ve kapatma (devre dışı bırakma) veya bekleme konumlarına aşağıdaki şekilde getirilir:

	IND890-10	IND890-15/19
Açma	Fişi prize taktığınızda IND890 otomatik olarak açılır.	Elektrik fişini prize takın, LED lambası yanıp söner. Bir uyarı sesi gelene kadar Aç/Kapat tuşuna  basın, IND890 açılır ve LED lambası sürekli olarak yanar.
Kapatma (devre dışı bırakma)	Devre dışı bırakma  ekran tuşuna basın ve istemi onaylayın. IND890 kapanır ve "Terminal şimdi güç kaynağından ayrılabilir" bilgisini verir.	Devre dışı bırak  ekran tuşuna basın. IND890 otomatik olarak devre dışı bırakılır.
Bekleme modunu aktive etme	Bekleme  ekran tuşuna basın. IND890 bekleme moduna geçer.	Bekleme  ekran tuşuna basın. IND890 bekleme moduna geçer.
Bekleme modundan çıkma	Dokunmatik ekranın herhangi bir bölgesine bir uyarı sesi gelene kadar dokunun, IND890 bekleme modundan çıkar. Veya teraziye yükleyin.	Dokunmatik ekranın herhangi bir bölgesine bir uyarı sesi gelene kadar dokunun, IND890 bekleme modundan çıkar. Veya teraziye yükleyin.

Sadece IND890 tamamen devre dışı kaldıktan veya ilgili mesaj görüldükten sonra priz gücü kaynağından çekilebilir ya da voltaj beslemesi kesilebilir.

## 13.4. Ekran ve klavye

IND890 arkadan aydınlatmalı, renkli bir TFT aktif matris ekrana sahiptir. IND890-10'un çözünürlüğü 10,2 inç (25,9 cm) ebatla 1024 x 600 piksel ve IND890-15'in çözünürlüğü 15,4 inç (39,1 cm) ebatla 1280 x 800 pikseldir. Tartım bilgisi, dara pencereci veya penceresiz tek ve çok ölçekli ekranlar da dahil olmak üzere pek çok biçimde gösterilebilir.

Tüm IND890 modelleri entegre bir dokunmatik ekrana sahip olup sadece bu ekran yoluyla çalıştırılabilir. Ekran düzeninde en üstteki bölüm sistem araç çubuğuna ayrılmıştır. Genel verilerin yanı sıra etkinleştirilebilir durum simgelerini de gösterir. Sonraki tüm ilgili tartım bilgilerini gösteren tartım ekranıdır. Ekranın orta bölümü durum mesajlarına ve özel uygulamalara ayrılmıştır. Alt bölüm DeltaTrac için ayrılmış olan alanları içermekte olup, ekran tuşları bunların altında yer alır.

IND890'ın entegre fonksiyonlarını etkinleştirmek için 8 ekran tuşu yapılandırılabilir; bunlar, IND890'ın özel tartım fonksiyonlarına kadar giden zaman ve tarih ayarlamadan özel bellek tablolarına erişmeye kadar çeşitlilik gösterir.

Sadece IND890-15: Nümerik klavye veri girişi için kullanılır. Nümerik tuşlar, terminal ön panelinin sağ üst tarafında bulunurlar. Alfanümerik veri, ekran tuşları veya harici USB klavye ile girilebilir ya da bir barkod okuyucudan veya diğer bir harici cihazdan taratılabilir.












Ekranın alt kısmına sekiz adet ekran tuşu yerleştirilmiştir. Operatör, bu tuşları menüdeki kurulum seçenekleri arasında ve kurulum ile uygulama ekranları içinde gezinmek için kullanabilir.

## 13.5. Terazi fonksiyon tuşları

Dokunmatik ekranda (IND890-10/15/19) ve membran klavyede (IND890-15/19) dört adet terazi fonksiyon tuşu (bkz. Şek. 2-2) bulunur ve bunlar ekran tuşu kurulum menüsünde bulunan farklı operatörlere bireysel olarak atanabilir (bir önceki bölüme bakın).

Tablo: Terazi fonksiyon tuşları

Ekran tuşu/tuş	Açıklama
 Veya 	<b>Terazi</b> – Terminale pek birden fazla terazi bağlanmışsa, bu tuşla kullanıcılar, yapılandırılmış olduğu durumda toplam terazisi dahil bir teraziden diğerine geçebilir.
 Veya 	<b>Sıfır</b> – Terazi platformu veya tartım platformu boşsa, terminal sıfır değerini gösterir. Kalibrasyon sırasında brüt sıfır referans kaydedilir. Ağırlık sıfır aralığındaysa, Zero (Sıfır) tuşuna basmak yeni bir brüt <b>sıfır</b> referans noktası girişi yapılmasını sağlar.
 Veya 	<b>Dara</b> – Dara, boş bir kabın ağırlığıdır. Dara genellikle bir kabın içeriğinin net ağırlığını belirlemek için kullanılır. <b>Dara</b> tuşuna terazide boş bir kap olduğunda basılır. Terminal dara değerini alır ve net ağırlık olarak sıfır gösterir. Tartım ekranı NET gösterir ve ekranın sağ üst köşesinde dara değerinin ve dara biriminin gösterildiği küçük bir kutu görünür (eğer yapılandırılmışsa, bkz. <a href="#">Dara</a> ). Kap doldurulduğunda, terminal içeriğin net ağırlığını gösterir.  Dara değerini silmek için, Varsayılan Dara <b>PT</b> tuşuna basın ve  ile çıkın.
<b>PT</b> veya 	<b>Dara Ön Ayarı</b> – Boş kabın ağırlığı biliniyorsa, dara değeri doğrudan Varsayılan Dara tuşu ile girilir. Terminal bu durumda kabın içeriğinin net ağırlığını gösterir.  Dara değerini silmek için, <b>Dara Ön Ayarı</b> <b>PT</b> tuşuna basın ve  ile çıkın.

## METTLER TOLEDO Service

### To protect your METTLER TOLEDO product's future:

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use according to these instructions and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensure dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a METTLER TOLEDO service agreement tailored to your needs and budget.

We invite you to register your product at [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.

[www.mt.com](http://www.mt.com)

For more information

**Mettler-Toledo, LLC**  
1900 Polaris Parkway  
Columbus, OH 43240

© 2016 Mettler-Toledo, LLC  
22022728A Rev. 00, 02/2016  
Document version -



22022728A